NOVI PRILOZI GRAĐI ZA HISTORIJU REVOLUCIONARNOG POKRETA MORNARA NA NAŠOJ OBALI 1917—1918. (I)

Bernard Stulli

Nastavljajući radom na prikupljanju arhivskih izvora za historiju revolucionarnih gibanja na našoj obali 1917—1918. godine, te objavljivanjem odabrane građe[1], ovom prilikom, povodom 50-godišnjice tih historijskih zbivanja, objavljujemo daljnjih 25 dokumenata. Svi su ti dokumenti crpljeni iz fondova Ratnog arhiva u Beču, a podijeljeni su u četiri tematske grupe.

Četiri dokumenta prve grupe (I 1—4) odnose se na pitanje bijega torpiljarke »11« 5. X 1917. iz Šibenika u Italiju. Ova građa dopunjuje dosada poznate izvore o tom događaju[2], naročito time, što, kroz dokumente br. I 3—4, donosi niz pojedinosti oficirske verzije o pothvatu pobunjenih mornara, i to prema prikazu komandanta spomenute torpiljarke[3].

Druga grupa dokumenata (II 1—3) odnosi se na ustanak mornara u Boki Kotorskoj 1—3. II 1918. Prvi od tih dokumenata zaslužuje posebnu pažnju stoga, što je nastao neposredno pred izbijanje ustanka, a opisujući s dosta detalja stanje i potrebe usavršavanja sigurnosnih mjera na nizu važnih mornaričkih jedinica i ustanova u rejonu bokokotorske ratne luke, pokazuje slabe strane sistema sigurnosti i otkriva mogućnosti koje su objektivno mogli iskoristiti mornari — ustanici u svojoj akciji započetoj prvog februara 1918. godine. Sličan opis takvih mogućnosti, baš iz tog vremena (tj. iz konca mjeseca januara 1918), nismo dosad imali na raspolaganju. Drugi dokumenat ove grupe spada među temeljne službene

1 *Stulli B.*, Prilozi građi o ustanku mornara u Boki Kotorskoj 1—3. II 1918. (»Arhivski vjesnik«, I, Zagreb 1958, str. 174—248); *Isti*, Prilozi gradi za historiju 1918. u Istri i Trstu (»Vjesnik Hist. arhiva u Rijeci«, V, Rijeka 1959, str. 463—506); *Isti*, Prilozi građi za historiju revolucionarnog pokreta mornara na našoj obali 1918. god. (»Arhivski vjesnik«, IX, Zagreb 1966, str. 7—109).

2 *Čulinović F.*, Odjeci Oktobra u jugoslavenskim krajevima (Zagreb 1957), str. 156 i slijed.

3 *Sokol H. H.*, Österreich-Ungarns Seekrieg 1914—18 (Zürich—Leipzig—Wien 1933), str. 651—652 donosi također dio teksta »izvještaja« komandanta TB »11« H. Simmela, ne navodeći pobliže svoj izvor.

izvještaje o ustanku mornara u Boki Kotorskoj[4]. Značajan je u prvom redu po tome što je redigiran u Vrhovnoj komandi austrougarske vojske, a zatim i stoga što pokazuje kakvu je verziju o toku ustanka, i u kojemu opsegu, takav vojni organ bio pripravan da iznese pred javnost austrijskog parlamenta u martu 1918. Treći dokument ne spada u temeljne službene izvještaje o ustanku, ali zaslužuje pažnju radi toga, jer predstavlja iskaz očevidca, koji prikazuje niz zanimljivih detalja: o toku ustanka; o općoj atmosferi i prilikama u Boki Kotorskoj. Uz to je iz ovog dokumenta razvidno kako su se i u dalekoj pozadini Monarhije razmjerno rano širile vijesti o bokokotorskom ustanku.

Treća se grupa objavljenih dokumenata (III 1—9) neposredno odnosi na političko-propagandnu djelatnost među mornarima u Puli, glavnoj ratnoj luci Austrougarske. Crpljeni su iz sudskih procesnih spisa, nastalih u radu vojnih istražnih organa i sudova na području Lučkog admiralata u Puli, ali su to samo odabrani primjeri, iz mnoštva sačuvane dokumentacije[5], tipični za brojne analogne slučajeve u mornaričkim jedinicama duž čitave obale od Trsta do Boke Kotorske. Dokumenti ilustriraju ne samo to koji je i kakav propagandni materijal (od dopisnica, preko novina i brošura, do knjiga) korišten za poticanje revolucionarnog pokreta među mornarima, već se ovom dokumentacijom iskazuje i privrženost mornarskih masa tom pokretu. Iako se nalaze, i oni, i njihovi članovi obitelji kod kuće, u više nego teškim materijalnim i općim životnim uvjetima, mornari ipak pronalaze sredstva da kupuju socijalističku literaturu i da je šire među svojim drugovima. Kako se iz objavljene dokumentacije vidi, naručuje se, širi i čita, dijelom i ona starija, predratna socijaldemokratska literatura i propagandni materijal, bez posebnog izbora, sve do čega se može doći, u očitom uvjerenju, da i ona starija literatura može poslužiti političkom radu na mobilizaciji i organiziranju revolucionarnog pokreta. To objašnjava, jednim dijelom, i raširenost predratnih publikacija »Naše snage«, jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge iz Zagreba, među mornarima hrvatske i srpske narodnosti. No, posebno su značajne mjere vojnih vlasti (dok. br. III 4—5) protiv propagande koju vodi nova ljevica radničkog pokreta, orijentirana prema stvarnoj revolucionarnoj borbi u novim uslovima posljednjih godina svjetskog rata, a čija se literatura sve intenzivnije širi i među mornarima na obali.

Konačno, četvrtom grupom objavljenih dokumenata (IV 1—9) prikazana je sve veća plima revolucionarnog pokreta među mornarima na cijeloj obali, koja se odražava i time što je, posebno u prvom polugodištu 1918. godine, silno porastao broj mornara koji su i službeno proglašeni politički sumnjivima i nepodesnima za operativnu službu u mornarici. Vojne vlasti muku muče s njima, smišljajući kako i kamo da ih dislociraju, rasporede, upotrebe za teške fizičke radove na kopnu, ili even-

[4] Ostali temeljni službeni izvještaji, dosada objavljeni, su slijedeći:
— izvještaj kontraadmirala A. Hanse, zapovjednika flotile krstaša u Boki Kotorskoj od 5. II 1918. (»Arhivski vjesnik«, I, Zagreb 1958, str. 191—215);
— izvještaj generala Gusecka, zapovjednika ratne luke Boke Kotorske, od 8. II 1918. (Isto, str. 216—236);
— izvještaj St. Sarkotića, generala-zapovjednika Bosne, Hercegovine i Dalmacije, od 10. II 1918. (Isto, str. 185—188).

[5] U slijedećim svescima ovog »Arhivskog vjesnika« i »Vjesnika Hist. arhiva u Rijeci« objavit ćemo daljnju odabranu građu sličnog karaktera.

tualno da ih prebace u odgovarajuće jedinice kopnene vojske. Uz mnoštvo osuđenih, pogubljenih ili presuđenih na kazne zatvora, ova masa politički nepouzdanih mornara postaje tolika, da sve više predstavlja faktički nerješiv problem za austrougarske vlastodršce.

Kao i ranije, tako je i kod pripreme za objavljivanje ove građe bilo najviše problema s imenima i prezimenima mornara. Vojni pisari i funkcioneri pišu ih po pravilu u germaniziranom obliku, a često i u vrlo iskrivljenom obliku. Sve su takve greške ispravljene ukoliko ih je bilo moguće utvrditi pomoću druge dokumentacije. Gdje to nije uspjelo, transkribirana su vjerno originalu.

Kratice:

KA — Kriegsarchiv Wien
KM — Kriegsministerium
MS — Marinesektion
PK — Präsidialkanzlei

POPIS DOKUMENATA

I — 1

1917, oktobar 6, ...

Strana

Komanda 14. pješadijske divizije talijanske vojske obavještava podređene vojne jedinice o tome, da je prethodnog dana stigla u luku Recanati austrougarska torpiljarka »11« i predala se talijanskim vlastima. 11

I — 2

1918, januar 11, Pula

Biro za evidenciju ratne mornarice dostavlja sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču prijepis dviju lista, koje je pribavila obavještajna služba, a u kojima su navedeni neki ratni zarobljenici u Italiji. Popisani zarobljenici predstavljaju dio posade austrougarske torpiljarke »11«. . . . . 11—12

I — 3

1918, januar 23, Bern

Austrougarski vojni ataše dostavlja izvještaj Birou za evidenciju ratne mornarice u Puli o nekim detaljima bijega torpiljarke »11« iz Šibenika u Italiju. . . . . 12—13

I — 4

1918, januar 31, Wels

Zastavnik dr Alfred Baldass dostavlja izvještaj sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču u kojemu, pored ostaloga, govori i o bijegu torpiljarke »11« iz Šibenika u Italiju prema podacima što mu ih je saopćio komandant te torpiljarke H. Simmel, za vrijeme dok su se zajedno nalazili u talijanskom zarobljeništvu. . . . . 13—14

II — 1

1918, januar 30, Pula

Komanda pomorskog arsenala dostavlja sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču opširniji elaborat s opisom postojećeg stanja i s prijedlozima za usavršavanje sistema sigurnosnih mjera u rejonu ratne luke Boke Kotorske, usmjerenih zaštiti važnijih mornaričkih objekata na kopnu od sabotažnih i sličnih napada. . . . . 14—21

II — 2

1918, februar 27, Baden

Vrhovna komanda austrougarske vojske dostavlja nekolicini vojnih funkcionera svoj sažeti izvještaj o ustanku mornara u Boki Kotorskoj 1-3. II 1918. Izvještaj je namijenjen prvenstveno kontra-admiralu J. Rodleru, kako bi mogao davati sažete odgovore na eventualne interpelacije u bečkom parlamentu o bokokotorskom ustanku. . . . . 21—25

II — 3

1918, mart 2, (Đenovići)

Vojni sud V divizijske komande na brodu »Gäa« izvještava sekciju za mornaricu Ministarstva rata u Beču, da je komandant V divizije naredio da se postavi zahtjev za kažnjavanje narednika E. Hessa, s ratnog broda »Kaiser Franz Joseph« stacioniranog u Boki Kotorskoj, koji je 6. II 1918, za vrijeme dopusta u pozadini, pronosio vijesti i detaljnije podatke o ustanku mornara u Boki Kotorskoj 1—3. II 1918. Uz to prilaže prijepis o saslušanju svjedoka H. Appela, dr K. Borescha i H. Hüttela. . . . . 26—31

III — 1

1918, januar 31, Pula

Povjerljiva obavijest Komande austrougarske flote u predmetu opasnosti od širenja socijalističkih letaka i brošura, te o postupku kod pronalaženja takvog propagandnog materijala. . . . . 31—32

III — 2

1918, februar 14—22, Pula

Istražni spisi o mornaru Nikoli Slade koji je nabavljao socijalističku literaturu i propagandne dopisnice. Priloženi su i zapisnici o njegovu saslušanju. . . . . 32—36

III — 3

1918, februar 22, Pula

Zapisnik o saslušanju mornara Manojla Babića, s ratnog broda »Viribus unitis«, a koji je optužen zbog toga što je nabavljao socijalističku literaturu. . . . . 36—37

III — 4

1918, februar 24, (Baden)

Vrhovna komanda austrougarske vojske dostavlja Komandi austrougarske ratne flote u Puli svoju odluku kojom zabranjuje raspačavanje brošure »Socijalistička internacionala i svjetski rat«. . . 37

III — 5

1918, februar 26, Pula

Zahtjev za pokretanje istražnog postupka protiv »Naše snage«, jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge u Zagrebu, i protiv »Glasa slobode«, glasila Socijaldemokratske stranke Bosne i Hercegovine, zbog njihove propagandne djelatnosti. . . . . 37—38

III — 6

1918, februar 27, Pula

Komanda ratnog broda »Viribus unitis« prijavljuje nadležnom vojnom sudu svog mornara Josipa Grgina zbog toga što je naručivao socijalističku literaturu. 38

III — 7

1918, (mart-april), Pula

Istražni spis Vojnog suda Komande I divizije (na brodu »Prinz Eugen«) o postupku protiv grupe mornara koji su nabavljali publikacije »Naše snage«, jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge u Zagrebu. . . . . 38—39

III — 8

1918, maj 1, Pula

Kontraadmiral Horty u svojstvu komandanta austrougarske ratne flote obavještava podređene mu mornaričke formacije, kako je sudskim istragama ustanovljeno, da mornari hrvatske narodnosti naručuju publikacije jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge »Naša snaga« u Zagrebu, kao i dopisnice kojima se »veličaju prevratničke ideje«, pa naređuje da se takav propagandni materijal plijeni i dostavlja nadležnim mornaričkim sudovima. 40

III — 9

1918, juli 10, Pula

Vojni sud Komande II divizije (na brodu »Radetzky«) dostavlja Komandi flote u Puli izvještaj o stanju istražnog postupka protiv mornara Ante Belamarića optuženog radi kupovanja socijalističke publikacije »Almanah Maj 1918«. . . . . 40—42

IV — 1

1918, mart 18, Pula

Lučki admiralat obrazlaže sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču svoj prijedlog, upućen Vrhovnoj komandi, da se kolovođe revolucionarnog pokreta mornara, posebno iz Boke Kotorske, prebace u jedinice kopnene vojske. . . . . 42—43

IV — 2

1918, mart 25, Pula

Lučki admiralat dostavlja Vrhovnoj komandi austrougarske vojske opći pregled postupka prema mornarima koji su učestvovali u revolucionarnom pokretu tokom januara-februara 1918, te ponavlja svoj prijedlog da se onima koji dobrovoljno žele preći iz mornarice u kopnenu vojsku omogući takva prekomanda. Vrhovna komanda odbija ovakav prijedlog time, da joj se kasnije pošalje izvještaj o ponašanju odnosne momčadi do 1. VI 1918. . . . . 43—45

IV — 3

1918, maj 8, Beč

Ministarstvo zemaljske obrane dostavlja sekciji za mornaricu Ministarstva rata tekst izjave jednog člana odbora za obranu u kojoj se kritizira postupak prema politički osumnjičenim mornarima, koje su vojne komande svrstale u radne bataljone, stacionirane u blizini Pule. Traže se podaci radi odgovora na datu izjavu. 45

IV — 4

1918, maj ...., Beč

Koncept jednog prijedloga o vojnom rasporedu i upotrebi oko 2.000 politički sumnjivih i nepouzdanih pripadnika austrougarske ratne mornarice. 46

IV — 5

1918, maj 18, Pula

Lučki admiralat traži saglasnost sekcije za mornaricu Ministarstva rata u Beču da može i nadalje koristiti mornare s broda »Babenberg« za razne teške radove. . . . . 46—47

IV — 6

1918, maj 28, Pula

Lučki admiralat izvještava sekciju za mornaricu Ministarstva rata u Beču o svom nastojanju da ispita stanje među posadom broda »Babenberg«, o problemu osiguranja dovoljnog broja ljudstva za teže radove, o smještaju toga ljudstva, te o pitanju prekomande jednog dijela »sumnjivih« mornara u jedinice kopnene vojske. . . . . 47—48

IV — 7

1918, juni 6, Pula

Izvještaj o posadi broda »Babenberg«, o političkoj orijentaciji pojedinih grupa mornara, te o njihovom iskrcavanju s broda i smještaju na kopno, odnosno o prekomandi u kopnenu vojsku . . . . . 48—49

IV — 8

1918. juni 10, Pula

Lučki admiralat dostavlja svoje mišljenje i prijedloge sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču kuda da se rasporede 423 učesnika ustanka mornara u Boki Kotorskoj (1—3. II 1918), koji će nakon završene sudske istrage u Kotoru biti upućeni u Pulu. 49

IV — 9

1918, juni 24, Pula

Lučki admiralat obavještava sekciju za mornaricu Ministarstva rata u Beču o povećanju broja »sumnjivih« mornara, koje je nemoguće smjestiti na samom brodu »Babenberg«, pa predlaže niz mjera za njihov smještaj u barakama na kopnu. . . . . 50—51

I — 1

1917, oktobar 6, ...

Komanda 14. pješadijske divizije talijanske vojske obavještava podređene vojne jedinice o tome, da je prethodnog dana stigla u luku Recanati austrougarska torpiljarka »11« i predala se talijanskim vlastima.

Si communica il seguente fonogramma pervenuto dal commando della 3ª Armata pregando dare alla notizia in esso contenuta in massima diffusione fra le truppe:

»Ieri mattina alle ore 9 una torpediniera austriaca con bandiera parlamentare senza colori nazionali[1] si dirigeva verso porto Recanati.

Seguita e sorvegliata dai treni armati si recava a Potenza di Picona. Equipaggio: un sottufficiale e 17 uomini dichiararono volere arrendersi causa stanchezza guerra e maltrattamenti subiti.

Il commandante con tre ufficiali erano stati rinchiusi nei loro alloggi dall' equipaggio. La torpediniera trovasi in Ancona armata da nostro personale e tempo permettendo proseguira per Venezia la notte prossima per essere aggregata alle nostre forze navali.«

Pregasi dare diffusione della notizia[2].

[1] Tj. pod bijelom zastavom.

[2] Austrougraske vlasti su negdje zaplijenile jedan primjerak ovog talijanskog spisa. Vidi se to po bilješci: »Das Original des erbeuteten Aktes erliegt bei der Nachrichtenabteilung des Armeeoberkommando«.

KA, KM MS, PK 1918, XV — 4/8, Nr. 3346.

I — 2

1918, januar 11, Pula

Biro za evidenciju ratne mornarice dostavlja sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču prijepise dviju lista, koje je pribavila obavještajna služba, a u kojima su navedeni neki ratni zarobljenici u Italiji. Popisani zarobljenici predstavljaju dio posade austrougarske torpiljarke »11«.

Wir gaben uns die Ehre, in der Anlage Abschriften zweier, im Wege des italienischen roten Kreuzes in Rom eingelangten Listen, welche in italienische Kriegsgefangenschaft geratene österr.-ungar. Marineure betreffen, zur Verfügung zu stellen. Beide Listen stammen vom Militär-Präsidium in Asinara, Kriegsgefangenen-Spezialdienst.

Die erste Liste, auf zwei Nummern beschränkt, enthält nur die Namen von Offizieren, giebt aber ausdrücklich an, dass die Herren vom Torpedoboot Nr 11 sind. Die zweite Liste mit fortlaufenden Nummern 1—14 enthält keine spezielle Berufung auf eine bestimmte öster.-ungar. Kampfeinheit der Marine, da jedoch unter der Mannschaft ein gewisser Maschinist Alfred Tilgner aufgeführt ist, dessen Informationen Anlass zur Interpellation der Abgordneten Wedra, Richter und Genossen in der Sitzung des Abgeordnetenhauses vom 20/XII 1917 gaben, so ist es wahrscheinlich, dass die ganze hier genannte Mannschaft eben jenem Torpedoboot Nr. 11 entnommen ist, umsomehr als das Datum der Gefangennahme sowohl bei den Offizieren wie Mannschaft das gleiche ist, nämlich 5. Oktober 1917.

Bemerkt wird noch, dass mit den angeführten Kriegsgefangenen die Bemannung des Torpedobootes kaum vollzählig gemeldet sein kann, so dass es scheint, dass ein Teil derselben anderwärtig untergebracht wurde.[1]

[1] Na kraju teksta naknadno je dopisan slijedeći dodatak: »oder sich aus bestimmter Ursache in Freiheit befindet. Anmerkung der Mar. Ev. Bureau«. Ovi prijepisi dostavljeni su istovremeno: Komandi ratne mornarice u Puli, Lučkom admiralatu u Puli i Komandi pomorskog okružja u Šibeniku.

[2] U dopisu Res. Nr. 528/M od 31. XII 1917. što ga vojni ataše iz Berna upućuje Birou za evidenciju ratne mornarice u Puli kaže se, da se kap. korv. K. Brguljan, drugi oficir s torpiljarke »11«, »ne nalazi među ratnim zarobljenicima u Italiji, a u svakom slučaju ne nalazi se kao takav naveden u službenim listama ratnih zarobljenika« (PK 1918, XV — 4/8, Nr. 205).

[3] Prema službenoj zabilješci (na spisu: PK 1918, XV — 4/8, Nr. 91) proizlazi da austrougarske vlasti u januaru 1918. god. nisu znale gdje se u Italiji nalaze preostali članovi posade torpiljarke »11« tj.: B. Petrla, F. Rohmfeld, D. Jerinić, F. Donat, B. Brkl, L. Turšić, P. Gvozdić i J. Fenczak.

KA, KM, MS, PK 1918, XV — 4/8, Nr. 205

I — 3

1918, januar 23, Bern

Austrougarski vojni ataše dostavlja izvještaj Birou za evidenciju ratne mornarice u Puli o nekim detaljima bijega torpiljarke »11« iz Šibenika u Italiju.

Ueber die Vorgänge, die zum Verluste des Tb. »11« führten, konnte der k. u. k. Fähnrich Dr. A. von Baldass[1], der mit Fregattenleutnant Meixner in einem Lager zusammentraf, der wiederum mit dem Kommandanten von Tb, »11«, Linienschiffsleutnant Simmel zusammengetroffen war, autentischen Bericht erstatten.

Einige Stunden vor dem Zeitpunkte, zu welchem das Torpedoboot behufs Eskortierung eines deutschen U-Bootes auslaufen sollte und während es noch an der Boje lag, drangen Mannschaften mit Revolvern und Gewehren bewaffnet in die Kabine der beiden Offiziere, die schliefen. Durch die Leute mit vorgehaltenen Revolvern aus dem Schlafe gewekt, wollten sie zu ihren Waffen greifen, die jedoch schon vorher von den aufrührerischen Mannschaften weggenommen worden waren. In grosser Aufregung und mit konfuser Begründung forderten die Leute die Offiziere auf sich ruhig zu verhalten, da sie beschlossen hätten nach Italien zu fahren und sich dort den Italienern zu übergeben. Die beiden Offiziere versuchten die Leute zu überreden, was jedoch ohne Erfolg blieb. Sie erhielten von der Mannschaft nur das Versprechen, dass diese sich an der italienischen Küste in die Boote begeben werden, so dass die Offiziere dann Zeit hätten das Tb. zu versenken. Die

Prilog dok. I-2

Wörtliche Abschrift der italienischen Liste Nr. 935 a.

Charge	Name	Règ.	Geburtsdaten	Name u. Adr. d. Angeh.
1. Schiffsltnt.	Brguljan Krsto[2]	K. u. k. Krigs-Marine	14. 7. 1891 Prcany Dal.	Dome Brguljan, Prcany Bocche di Cattaro.
2. Fregattenltnt.	Simmel Heinr.	Torp.-Boot 11.	10. 11. 1888 Wernstein Ob. Österr.	Mathias Simmel Obernberg a. Inn, Ob. Österr.

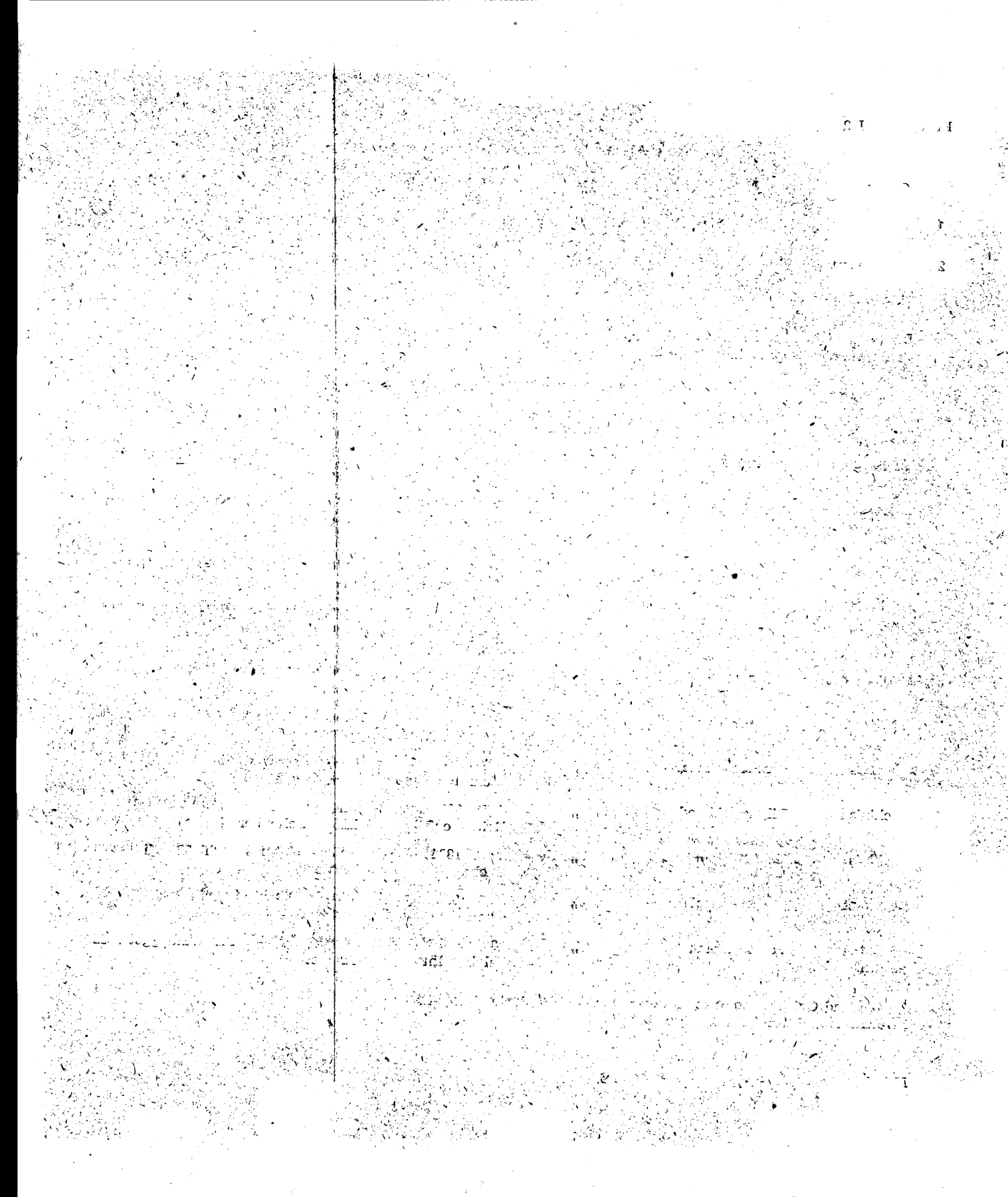
Datum und Ort der Gefangennahme: 5. Oktober 1917 Porto Recanati.
Internierung: Insel Asinara, Sardinien.

Wörtliche Abschrift der italienischen Liste Nr. 935 b.

1. Maschin. meister	Dressler Rud.	K. u. k. Krigs-Marine	18. 2. 1890 Zepptau, Mähr.	Dressler Helene, Wien III. Ungarg. 3.
2. Maschinist	Gemeinböck Ludw.	„	24. 3. 1897 Wien	Gemeinböck Betty, Wien XVII. Hormeyerg. 14
3. Steuermann	Haspel Wilh.	„	28. 5. 1886 Alsöramocz Ungarn	Haspel Franz, Alsöram. Sopronmagye, Ungarn.
4. Heizer	Jurkovic Andreas	„	30. 11. 1889 Madelalona	Jurkovic Matica, Sebenico Dolnivaros II/664 Spirolezza
5. Kanonier	Kalai Istvan	„	1. 1. 1886 Erdö Stz.-György, Ung.	Istvannfy Rosa, Erdö Szt. György, Maros Torda m.
6. Maschinist	Krätschmer Josef	„	18. 2. 1897 Petersdorf	Krätschmer Josef, Petersdorf a. Thesse.
7. Heizer	Osoinak Bozo	„	2. 11. 1883 Rukavac Istr.	Osoinak Franc, Volosca Rukavac, Istrien.
8. Maschinist	Stecher Wilhelm	„	4. 4. 1898 Wenk b. Admont	Oberdammer Alois, Knittelfeld, Steiermark.
9. Maschinist	Tilgner Alfred	„	4. 5. 1899 Reitendorf	Tilgner Leopold, Mineralölraff. Mähr. Schönberg.
10. Maschinist	Trink Rudolf	„	12. 3. 1894 Leoben	Leiber Mathias, Pichl 52, Windischgarsten.
11. Maschinist	Ulrich Rudolf	„	9. 5. 1892 Oberleitnersdorf.	Klaude Karl, Oberleitnersdorf, Böhmen
12. Rechungsmaschin.	Verbik Franz	„	12. 4. 1886 Jalub, Mhr.	Verbik Mitzi, Linz Waldeggstr. 22. Ob. Öst.

Datum und Ort der Gefangennahme: 5. Okt. 1917 Porto Recanati.
Internierung: Insel Asinara, Sardinien[3].

KA, KM MS, PK 1918, XV — 4/8, Nr. 205.



Offiziere mussten hierauf in den Kabinen bleiben, von 2 Mann in denselben mit Revolvern bewacht und einem dritten in der offenen Türe, der mit einem schussbereiten Gewehre davor stand. Hierauf hörten sie das Ankermanöver und das Tb lief mit westlichen Kurs aus. Die zwei höchsten Maschinenunteroffiziere waren ebenfalls von der Mannschaft überwältigt und in ihrer Kabine gefesselt worden. Die Offiziere konnten, ohne von der Mannschaft gehindert zu Werden, die Reservat-Stücke wie Signalbuch etz. vernichten, woraus hervorzugehen scheint, das es sich bei den meisten von ihnen nur um eine Desertion, ohne die Absicht der Uebergabe des Schiffes aus Simpatie zu den Italienern gehandelt hat. Von dem Komplotte war den Offizieren vorher nicht das Geringste aufgefallen und berichten sie auch nicht über eine bemerkbare Misstimmung unter der Mannschaft. Während der Fahrt, die scheinbar ziemlich unsicher gesteuert wurde, hofften die Offiziere, dass ihr vorzeitiges Auslaufen noch rechtzeitig bemerkt worden sein wird und sie glauben auch bei ihrer Gefangennahme durch die Italiener am Morgen die Rauchwolken von öster.-ung. Torpedobooten gesehen zu haben.

In Sicht der italienischen Küste suchte das Torpedoboot unsicher hin und her, während die Mannschaften eine weisse Flagge hissten, worauf ein italienisches Boot herauskam und anlegte. Das Tb. »11« wurde hierauf nach Ancona gebracht, wo die Offiziere und Machinenunteroffiziere ans Land gebracht wurden. Bald darauf sahen sie einen Teil ihrer Mannschaft schon mit italienischen Marinekappen herumgehen. Die Italiener scheinen von der Mannschaft verlangt zu haben sofort in die italienische Marine einzutreten, welcher Aufforderung jedoch nur ein Teil von ihnen nachgekommen ist, der andere Teil wurde nach Asinara gebracht, wo sie gleich den übrigen Kriegsgefangenen behandelt werden. Von den Offizieren und Unteroffizieren sind sämmtliche am Leben.

---

[1] Vidi dok. pod br. I—4, bilj. 1.

KA, KM MS, PK 1918, XV — 4/8, Nr. 540.

I — 4

1918, januar 31, Wels

Zastavnik dr Alfred Baldass dostavlja izvještaj sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču u kojemu, pored ostaloga, govori i o bijegu torpiljarke »11« iz Sibenika u Italiju prema podacima što mu ih je saopćio komandant te torpiljarke H. Simmel, za vrijeme dok su se zajedno nalazili u talijanskom zarobljeništvu.

Im Auftrage der Herren Linienschiffsleutnant Heinrich Simmel, Fregattenleutnant Karl von Augustin, Paul Meixner, v. Fedrigoni und Seekadet Viktor Freiberger melde ich:

Linienschiffsleutnant Heinrich Simmel schlief mit seinem zweiten Offizier in der Offizierskajute des T 11, als er gegen Mitternacht durch ein Geräusch geweckt wurde. Die Kajute war voll Mannschaft. Llt Simmel wusste zunächst nicht um was es sich handle; als er die Lage begriff und zu den Waffen greifen und aufspringen wollte, fand er diese nicht, da sie von den Meuterern während des Schlafes der Herren entfernt worden waren, er und der Korvettenleutnant wurden mit Gewalt auf die Betten zurückgeworfen und mit vorgehaltenen

Revolvern zur Ruhe gezwungen. Die Matrosen setzten ihnen auseinander, sie wollten ihnen nicht aus Leben, sondern lediglich nach Italien flüchten; das Boot wurden sie an der italienischen Küste zerstören. Alle Überredungsversuche der beiden Herren waren umsonst. Die Meuterer liessen 2 Posten mit gespannter Pistole in der Kajute, 2 weitere standen an der Einstieglucke, so das jeder Versuch, auf Deck zu kommen, unmöglich war. Llt Simmel berichtet, dass das Boot ausserordentlich unsicher fuhr und namentlich an der italienischen Küste längere Zeit kreuzte, ehe es von den Italienern bemerkt und in einen Hafen südlich von Ancona gebracht wurde; es brauchte für die Überfahrt 6 Stunden. Als es in den Hafen einlief, tauchten am Horizont verfolgende österreichische Torpedboote auf. Ein Teil der Mannschaft erklärte später Llt Simmel und auch beim Verhör durch die Italiener, um gezwungen an der Meuterei teilgenommen zu haben; sie hatten jedoch frei auf Deck sich bewegen können, ohne aber zur Verhinderung der Übergabe etwas unternommen zu haben. Die beiden ältesten Maschinen-Unteroffiziere lagen gefesselt in ihrer Kabine. Bei mehreren Matrosen sah Llt Simmel kurz nach der Landung italienische Mützen mit der Aufschrift »difesa coste«. Es gelang Llt Simmel, sämtliche Reservate zu vernichten. Er und sein 2. Offizier befinden sich gegenwärtig in Gefangenenlager II. Periode auf Asinara (Sardinien)[1].

[1] Autor izvještaja je rezervni zastavnik dr Alfred Edler von Baldass, na službi kod k. u. k. Dragoner-Regiment Kaiser Ferdinand No. 4. Predmet cjelokupnog izvještaja označen je ovako: »Bericht über die Gefangennahme der Herren Schiffsleutnant Heinrich Simmel, Fregattenleutnant Paul Meixner, Fregattenleutnant v. Fedrigoni, Seekadet Viktor Freiberger, und über die Stellung des Fregattenleutnants Karl von Augustin vor ein Kriegsgericht«. Ovdje je objavljen samo prvi dio izvještaja, koji se odnosi na H. Simmela, komandanta torpiljarke »11«. Ostali imenovani oficiri nisu bili članovi posade ove torpiljarke. Oni su kao pripadnici drugih jedinica, za vrijeme raznih ratnih akcija, dopali u talijansko zarobljeništvo. Našavši se tamo zajedno s dr. Baldassom, saopćili su mu podatke o tome kako su zarobljeni. Iz spisa se ne vidi kako se dr. Baldass već početkom januara 1918. vratio iz talijanskog zarobljeništva u Austriju. Ovaj izvještaj on piše u mjestu Wels (u Gornjoj Austriji).

KA, KM MS, PK 1918, XV — 4/8 Nr. 540.

II — 1

1918, januar 30, Pula

Komanda pomorskog arsenala dostavlja sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču opširniji elaborat s opisom postojećeg stanja i s prijedlozima za usavršavanje sistema sigurnosnih mjera u rejonu ratne luke Boke Kotorske, usmjerenih zaštiti važnijih mornaričkih objekata na kopnu od sabotažnih i sličnih napada.

Vorgelegt mit der Meldung, dass nach Ansicht des Seearsenalskommandos die derzeitige Zersplitterung der Marineanlagen im Golf vom Cataro sehr bedeutende Nachteile in ökonomischer, militärischer und sicherheitspolizeilicher Beziehung mit sich bringt. Bei Eintritt normaler Verhältnisse wird es daher wol eine der ersten organisatorischen Aufgaben in Süddalmatien bilden, eine möglichst weitgehende räumliche Zusammenfassung der Anlagen im Golf von Cattaro durchzuführen.

Den gestellten Anträgen, Telephonverbindung der Arsenalsgendarmerie, Anschaffung von Fahrrädern, Errichtung eines Arrestlokales, Aufstellung einer Arrestwache sowie Bau einer Gendarmeriekaserne wird beigepflichtet.

Prilog

Ad Hafenadmiralats Tagesbefehl Nr. 344 vom 10. Dezember 1917 war der Gefertigte in der Zeit vom 10.—19. Dezember 1917. im Golf von CATTARO in Mission und wird über die Tätigkeit Nachstehendes gemeldet[1].

Sicherheitsverhältnisse in den einzelnen marineärarischen Objekten im Golf von CATTARO:

1.) GJENOVIĆ. An der Strasse ZELENIKA—LIPCI, ligen von ZELENIKA kommend, das Seeminenetablissement KUMBOR, Flugstation, U-Bootstation, schliesslich Stapeln und Werkstätten der Arsenalsfiliale und der Bauamtsfiliale. Die ganze Arbeiter-, sowie Material- und Werkzeugsbewegung von einer Werkstätte zur anderen resp. zum Arbeitsplatze wickelt sich hier auf der Strasse ab.

Die Sicherheitsvorsorgen sind mit Ausnahme einzelner ständiger Matrosenwachen bis nun sehr gering.

2.) PRISTANJ. In PRISTANJ befindet sich ein Steinbruch, wo zirka 100 Arbeiter mit Sprengungen beschäftigt werden. Ausser den Betriebsanlagen (vorwiegend Treibriemendiebstähle:) ist hier sonst marineärarisches Gut keiner Gefahr ausgesetzt. Der Betrieb wird von technischen Organen geleitet und von Marinewachen überwacht.

3.) SPILICA. In SPILICA befindet sich das Kohlenlager, wo Kriegsgefangene nach Bedarf zur Arbeit unter eigener Bewachung verwendet werden.

4.) BAOŠIĆ. Das Wasserwerk BAOŠIĆ befindet sich derzeit im Bau, wo zirka 200 Arbeiter beschäftigt werden.

Das Wohn- und Nächtigungslager der Arbeiter ist in einem Privathaus in der Nähe des Bauplatzes eingeräumt. Das Bauobjekt sowie die Wohnbaracke wird seit der provisorischen Aufstellung der Gendarmerieexpositur im Golfe von CATTARO, durch einen Marineunteroffizier (:Assistenzgendarmen:) überwacht.

5.) PIJAVICA. In PIJAVICA befindet sich das Benzinlager und der Pilotenbauplatz. Hier sind kleinere und grössere Behälter mit Benzin, Naphta und Öl etz. aufgestellt. Das Depot liegt frei einige Schritte von der Strasse entfernt, mit einem ganz leichten zirka 3/4 m hohen Stacheldrahtzaun umgeben, der gegen einen Anschlag gar keinen Schutz gewährt. Zu Arbeitszwecken und für die Bewachung dieser Anlage wird ein Marinedetachement, aus 22 Männern bestehend, dorthin kommandiert, das zur Tageszeit Verladungsarbeiten verrichtet und für die Sicherheit bei Tag und Nacht einen Wachposten zu bestreiten hat, der nach Ansicht des Gefertigten diese Bewachung nicht verantworten kann.

6.) LIPCI. LIPCI[2] ist ein Depot von 4 grossen Tanks für Öl (:derzeit voll:) und 4 kleinen Tanks für Benzin, Naphta und dgl. Dieses Objekt liegt nahe an der montenegrinischen Grenze und fast auf der öffentlichen Strasse, ohne jede Umfassungsmauer und ohne jeden Drahtzaun. Eine kleine Russenabteilung zirka 30 Männer[3], von 2 Landsturmmännern bewacht, wird auf diesem Platze beschäftigt.

Zur Bewachung dieses Objektes wird für den ganzen Monat eine Wache, bestehend aus einem Unteroffizier und 5 Matrosen, abwechselnd, von den im

Golf von CATTARO vertäuten Schiffen kommandiert. Diese Wache bestreitet bloss einen Nachtposten, der von Arbeitseinstellung bis zum Arbeitsbeginn aufgezogen wird.

Nach Ansicht des Gefertigten besitzt vom Sicherheitsstandpunkte betrachtet, die Anlage gar keinen Schutz gegen einen Anschlag. Die Bewachung durch einen Posten ist viel zu gering. Die Anlage ist räumlich ziemlich gross, die bei dunkler Nacht ein Posten gar nicht überblicken kann, denn wenn der Posten die Seeseite abgeht, so kann sich von der Landseite, d. i. von der Strasse, der Attentäter hereinschleichen und Anschlag vollführen, dem eben der einzelne Mann nie wird vorbeugen können.

7.) TEODO. Der Arsenalsfilialrayon TEODO[4] ist als solcher mit einer Umfassungsmauer umgeben und wird auf diese um event. das Einklettern Unberufener in den Arsenalsrayon zu verhindern, ein Stacheldrahtzaun in einer entsprechenden Höhe aufgeführt. In der Umfassungsmauer landwärts sind 5 Tore angebracht, von denen Tor I für den allgemeinen Verkehr und Tor III nur für Stabspersonen während der Arbeitszeit offen ist.

Als Torinspektionen sind bei diesen zwei Toren Marineunteroffiziere aufgestellt, die für den geregelten Verkehr verantwortlich sind. Die Sicherheitsverhältnisse sind somit in der Arsenalsfiliale TEODO geregelt, die Überwachung viel leichter.

8.) TRSTENIK. Von TRSTENIK läuft die Wasserleitung für TEODO, die sich derzeit im Bau befindet und bei der zirka 100 Montenegriner beschäftigt werden. Die Überwachung dieser Arbeitergruppe am Arbeitsplatze und in den Quartieren, wurde seit der Aufstellung der provisorischen Gendarmerieexpositur durch 2 Marineunteroffiziere (:Assistenzgendarmen:) besorgt.

9.) Z. O. BAZDAN[5]. Hier befindet sich eine, einer Zivilunternehmung gehörende, seit Kriegsausbruch verlassene, von der k. u. k. Kriegsmarine requirierte und in vollen Betrieb gesetzte Ziegelei, wo zirka 100 Arbeiter beschäftigt werden. Die Leitung resp. Überwachung dieses Objektes erfolgt durch technische Organe der Marine und Marinewachen.

Unter Vorsitz der Herrn Linienschiffskapitän Egon KLEIN wurde am 16. Dezember 1917 eine Sitzung abgehalten, zu der Herr Fregattenkapitän Franz Laurin als Kommandant der Arsenalsfiliale, Herr Ingenieur Johann RUMPOLD als Bauamtsfilialsdirektor in Vertretung, Herr Linienschiffsleutnant WALLUSCHNIG als Adjutant des Seeverteidigungskommandos und der Gefertigte beigezogen wurden.

In der Sitzung wurden die Sicherheitsverhältnisse und die Bewachung einzelner Objekte, durch Marinewachen wie derzeit bestehen und wie sie bestehen sollen, besprochen, der gesetzlich für die k. k. Gendarmerie bestimmte Dienst zergliedert, für die Objekte im Golf von CATTARO angepasst und eingeleitet, endlich die Unterstellung der Arsenalsgendarmerieexpositur fixiert.

Auf Grund dieser Besprechung wird Nachstehendes berichtet resp. in Antrag gebracht:

Die Aufgabe der Gendarmerie im Golf von CATTARO ist die gleiche, wie im k. u. k. Seearsenale zu POLA, erstreckt sich auf das ganze dort gelegene marineärarische Gut und gliedert sich:

1.) Sicherung und Überwachung des marineärarischen Gutes in jeder Hinsicht und bei allen Gelegenheiten,

2.) Eingreifen bei Feuer,
3.) Hintenhaltung von Sabotageakten und
4.) Verhinderung der Spionage. Sonstige Detaildienste sind speziell in den Statut und Dienstvorschriften für das k. u. k. Seearsenal aufgezeichnet, die auch für die Marineanlagen im Golfe von CATTARO, volle Anwendung zu finden haben.

Ein sehr erschwerender Umstand in der Überwachung ist die nahe Grenze gegen MONTENEGRO, die nicht unterbundene Bewegung der dortigen Bewohner, (:Suche nach Arbeit:) deren Leumund diesseits der Grenze gar nicht bekannt ist, schliesslich die Beschäftigung vieler Montenegriner in unseren Anlagen und Betrieben, über deren Vorleben wir gar nicht informiert sind.

Die Arsenalsgendarmerieexpositur besteht aus 12 Gendarmen und überdies auf Kriegsdauer aus 6 Marineunteroffizieren als Assistenzgendarmen.

Das marineärarische Gut ist an der ganzen Küste im Golf von CATTARO verteilt, die einzelnen Objekte von einander sehr weit entfernt. Die Überwachung derselben kann mit Rücksicht auf den geringen Stand der Expositur mit den allzugrossen Entfernungen nicht durch stehende Posten, sondern nur durch rege Abpatrouillierung bei Tag und Nacht bewirkt werden und zwar durch Gendarmen, die in den Betreffenden Rayon exponiert werden.

Bei Berücksichtigung aller in Betracht gezogenen Umstände, wurden die ganzen marineärarischen Anlagen im Golf von CATTARO in drei Gruppen geschieden und nach den günstigeren resp. ungünstigen Sicherheitsverhältnissen die 12 Gendarmen und 6 Marineunteroffiziere (:Assistenzgendarmen:) wie folgt aufgeteilt.

1.) Ein Bezierkwachtmeister, Komandant der ganzen Gendarmerieexpositur (:jetzt Bw. MILOŠEVIĆ:) ein Wachtmeister, vier Gendarmen und drei Marineunteroffiziere (:Assistenzgendarmen) nach Gjenović, mit dem Überwachungsrayone von KUMBOR bis einschliesslich Ostlisiere GJENOVIĆ, PRISTANJ und SPILICA (:als Rayon I:).

2.) Ein Bezirkswachtmeister, ein Wachtmeister, 2 Gendarmen und 3 Marineunteroffiziere (:Assistenzgendarmen:) nach TEODO, mit dem Überwachungsrayone TEODO, Z. O. BAZDAN und Wasserleitungsanlagen für TEODO in TRSTENIK (:als Rayon II:).

3.) 2 Gendarmen nach PIJAVICA mit dem Überwachungsrayone PIJAVICA, Wasserwerk BAOŠIĆ und LIPCI (:als Rayon III:). Rayonseinteilung siehe beiliegende Spezialkarte![6]

Das Feld der Tätigkeit der Gendarmerieexpositur im Golf von CATTARO ist sehr gross und ist es unbedingt im Interesse des Sicherheitsdienstes gelegen, die Gendarmen der eigentlichen Aufgabe nicht zu entziehen. Als Tag- und Nachtposten für Quarantänbaracken, sowie zum Abschieben der über die Grenze hereingezogenen Montenegrinern, gegen die ansonsten nichts Strafbares vorliegt und anderen gleichen Diensten, wären wie bischer Marinewachen zu verwenden. Der Gendarm für diese Dienste gesetzlich nicht bestimmt und viel zu teuer.

Nach Ansicht des Gefertigten wären die Objekte LIPCI und PIJAVICA einer strengeren Bewachung zu unterziehen und zwar:

In LIPCI 2 Posten bei Nacht, von denen der eine Posten längst der Seeseite, der zweite längst der Strasse schreitet, einen Tagposten eventuell

auch ohne Gewehr, da in der nächsten Nähe die ganze Wache sich befindet und auf Anruf unter das Gewehr treten kann, der die Überwachung der ganzen Anlagen während des Tages hätte. Zu diesem Zwecke wäre die jetztige Wache bloss um einen Mann zu verstärken.

In PIJAVICA zumindestens zwei Posten bei Nacht aufzuziehen wie oben bezeichnet und einen Posten bei Tag. Das Bestreiten dieser Posten könnte ohne weiteres das dort eingeteilte 22 Männer starke Detachement besorgen.

Der Doppelposten bei Nacht hat noch den Zweck, dass wenn bei einem geplanten Anschlag zur Nachtzeit der eine Posten angegriffen werden sollte, der zweite ihm zu Hilfe eilen kann, was eben bei einem solch' exponierten ansonsten wenig geschützten Objekte von grösster Wichtigkeit ist.

Die sonst zu Lande aufgestellten Marinewachen im Golf von CATTARO, entsprechen den Verhältnissen vollkommen.

Im Sinne »Statut und Dienstvorschriften für das k. u. k. Seearsenal V. A.« wäre dem patrouillierenden Gendarmen das Recht voll einzuräumen, alle Wachen und Posten der k. u. k. Kriegsmarine, die im Golfe von CATTARO aufgezogen werden, zu kontrollieren, bezüglich Sicherheitsdienstes in der Umgebung der Wache resp. des Postens, dieselben zu instruieren.

Diese Berechtigung wäre den der Gendarmerie zur Dienstleistung zugeteilten Marineunteroffizieren (:Assistenzgendarmen:) nicht einzuräumen.

Um etwaigen Subordinationsverletzungen und sonstigen Unzukömmlichkeiten bei diesen Kontrollen vorzubeugen, wäre dieses, dem patrouillierenden Gendarmen eingeräumte Recht, im Tagsbefehle allen Marinewachen im Golf von CATTARO allgemein zu verlautbaren.

Um die Leistungsfähigkeit der Gendarmerieexpositur nicht zu verzetteln, im Falle der Notwendigkeit sie schlagfertig zur Hand zu haben, wäre sie einem militärischen Kommando zu unterstellen, die Gendarmen zur Dienstleistung den einzelnen Betrieben zuzuweisen und nur wichtigen Gründen resp. bei Änderungen im Betriebe, von dort abzuziehen und an einer anderen Stelle verwenden.

Die in dem Golf von CATTARO exponierte Gendarmen unterstehen gesetzlich wie die Arsenalsgendarmerie in POLA, in dienstlicher und disziplinärer Beziehung durch das Gendarmeriedetachementskommando im k. u. k. Seearsenale dem Landesgendarmeriekommando Nr. 7 in TRIEST, Gendarmerieinspektor in WIEN und in letzter Linie dem Ministerium für Landesverteidigung; in administrativer Beziehung durch das Gendarmeriedetachementskommando im k. u. k. Seearsenale und die k. u. k. Marinekommandos, dem k. u. k. Kriegsministerium, Marinesektion und im Sicherheitsdienste (:exekutiver Dienst:) wie nachstehend fixiert.

Bei Berücksichtigung der jetzigen Arbeitsverhältnisse im Golf von CATTARO, wurden die im Golf von CATTARO exponierten 12 Gendarmen und 6 Marineunteroffiziere (:Assistenzgendarmen — auf Kriegsdauer-:) »als Arsenalsgendarmerieexpositur im Golf von CATTARO« benannt und wären dem k. u. k. Seeverteidigungskommando in CASTELNUOVO als die höchste militärische Stelle der Marine zu Lande zu unterstellen (:Wie Hafenadmiralat in POLA:).

Wenn in analoger Weise wie in POLA vorgegangen werden sollte, so müssten alle 12 Gendarmen dem Kommando der k. u. k. Arsenalsfiliale unterstellt und sollten nach Bedarf an die Bauamtsfiliale in GJENOVIĆ abgegeben werden, was auch später, wenn die grossen Bauten beendet sein werden und geregelte Verhältnisse eintreten, auch der Fall sein dürfte. Die überwiegenden Arbeiten der Bauamtsfiliale und die dort beschäftigte grosse Anzahl von

Arbeitern, bringen es mit sich, dass die Aufteilung der Gendarmen den jetzigen Sicherheitsverhältnissen entsprechend, wie oben erwähnt, erfolgte und die in TEODO und PIJAVICA eigeteilten Gendarmen und Marinenunteroffizieren (:Assistenzgendarmen:) dem Kommando der Seearsenalsfiliale und jene in GJENOVIĆ eingeteilten Gendarmen, der Bauamtsfiliale unterstellt werden.

Die Unterstellung ist auch nicht streng dem Worte nach zu nehmen, denn sowohl in GJENOVIĆ, als auch in TEODO befinden sich Arbeitsplätze und Werkstätten, der Arsenalsfiliale und Bauamtsfiliale nebeneinander. Wenn nun der patrouillierende Gendarm streng nach dem Wortlaut handeln sollte, so müsste er ein Objekt abpatrouillieren, hingegen das nebenliegende unterlassen. Dies ist nicht der Zweck der Sache. Der Gendarm hat das marineärarische Gut zu überwachen und zu schützen und muss es ihm gleich bleiben, ob es Arsenals- oder Bauamtsfiliale ist.

Weiters hätte die allzustrenge Sonderung in der Unterstellung noch weitere Nachteile. Die Werkstätten und Arbeitsplätze der Arsenalsfiliale und Bauamtsfiliale befinden sich wie oben erwähnt in TEODO und GJENOVIĆ nebeneinander. Im Falle der allzustrengen Sonderung müsten in den Objekten der Arsenalsfiliale in GJENOVIĆ ein Gendarm aus TEODO patrouillieren und umgekehrt. Ein anderer Fall, der Kommandant der Arsenalsfiliale hätte dringend einen Befehl an einen Gendarmen in GJENOVIĆ zu geben, da er aber seine Gendarmen in TEODO hat, so müsste er zuerst einen von GJENOVIĆ nach TEODO befehlen. Das sind dann Zustände, die den Dienst unter allen Umständen erschweren müssten, der eigentliche Zweck nie zu erreichen wäre. Die Unterstellung hat bloss den Zweck den Gendarmen zu sagen, an wen er sich in allen Angelegenheiten, wo Hilfe nötig, in erster Linie zu wenden, wer den exekutiven Dienst zu regeln und zu leiten hat; und das ist somit in TEODO der Kommandant der Seearsenalsfiliale und in GJENOVIĆ der Direktor der Bauamtsfiliale. Ansonsten kann in GJENOVIĆ an Ort und Stelle der Kommandant der Arsenalsfiliale den dort eingeteilten Gendarmen Befehle, seine Objekte betreffend, ebenso der Direktor der Bauamtsfiliale in TEODO, Befehle den dort eingeteilten Gendarmen über seine Objekte, erteilen.

Das Abkommandieren, das Exponieren, das Abziehen von Gendarmen von der obigen Einteilung und Verwendung derselben an einer anderen Stelle, dürfte nur mit Bewilligung des k. u. k. Seeverteidigungskommandos[7] in CASTELNUOVO, das auch für die Sicherheitsverhältnisse zu Lande im Golf von CATTARO zu sorgen hat, erfolgen.

Für die Durchführung des Dienstes sind für die Gendarmerieexpositur im Golf von CATTARO gerade so wie für die Arsenalsgendarmerie in POLA, die Gendarmeriegesetze und Instruktionen, Statut und Dienstvorschriften für das k. u. k. Seearsenal, III. Hauptstück (:Ordnungs- und Sicherheitsdienst), V. Hauptstück (:Aufsichts- und Arbeiterpersonale:) III. Band, so wie die von den kompetenten Stellen lokal erlassenen Befehle und Weisungen bindend.

Da vieles aus den Statut und Dienstvorschriften für das k. u. k. Seearsenal in POLA, für die Anlagen von Golf in CATTARO nicht entsprechen dürfte, so wäre nach Ansicht des Gefertigten es notwendig, im Sinne obzitierter Vorschriften, dort angepasste Weisungen von den kompetenten Stellen zu erlassen, in der Durchführung zu erproben und hierauf ein entsprechendes Statut zu verfassen.

Die Gendarmerieexpositur hat bereits vom Gefertigten mündlich Befehl erhalten, sich notwendig ergebende Änderungen der in Statut angeführten

Normen zu sammeln und gelegentlich der nächsten Visitierung durch den Gefertigten, vorzubringen.

Auf Grund des Erprobten und der im Gegenstande gepflogenen Rücksprache mit den kompetenten Kommandos, wäre der Entwurf zusammen zu stellen, durch eine weitere Zeit zu erproben und schliesslich zur Vorschrift zu machen.

Der schriftliche Verkehr, der Gendarmerieexpositur gliedert sich:

a) in dienstlicher, disziplinärer und administrativer Beziehung,
b) den exekutiven Dienst betreffend (:Anzeigen und Meldungen:).

ad a)

Der Kommandant der Gendarmerieexpositur hat in allen wichtigeren Angelegenheiten dem Kommando der Seearsenalsfiliale, resp. dem Direktor der Bauamtsfiliale vor der Expedition des Schriftstückes mündlich Bericht zu erstatten, in Angelegenheiten, in denen die Zustimmung der kompetenten Stelle erforderlich ist, wie z. B. Beurlaubungen, Transferierungen von Gendarmen und dgl., dieselbe vorher einzuholen und erst dann die Bitte resp. die Meldung zu expedieren.

ad b)

Der Gefertigte hat an die Mannschaft der Gendarmeriexpositur Weisungen erlassen, die Anzeigen und Meldungen, wie im k. u. k. Seearsenale zu POLA, auch im Golf von CATTARO durchzuführen und in diesem Sinne anlässlich der Besprechung am 16. Dezember 1917 den dort vorgesetzten Kommandos im gleichen Sinne Antrag gestellt, der auch angenommen wurde. Sollte sich dieser Vorgang in irgend einer Hinsicht als nicht praktisch erweisen, so steht es den vorgesetzten Stellen frei, eine Regelung vorzunehmen.

Der Kommandant der Arsenalsgendarmerieexpositur ist Referent des Seeverteidigungskommandanten in CASTELNUOVO, des Kommandos der Seearsenalsfiliale in TEODO und der Bauamtsfiliale in GJENOVIĆ. Er hat jeden schwerwiegenderen, die öffentliche Ordnung und Sicherheit bedrohenden Fall, der in erster Linie kompetenten Stelle (:Seearsenalsfiliale, Bauamtsfiliale:) antragstellend zu melden und um weitere Befehle zu bitten, andererseits wäre vom Vorteile, wen die obgenannten Stellen, in schwerwiegenden Fällen und bei Erlassung von Sicherheitsmassregeln dem Kommandanten der Gendarmerieexpositur zu Rate ziehen. In letzter Linie steht es jedoch dem Kommandanten frei, nach eigenem Ermessen zu handeln, Befehle und Weisung an die Arsenalsgendarmerieexpositur zu erlassen.

Um die Schlagfertigkeit der Gendarmerie im Golf von CATTARO zu erhöhen, beantrage ich, die Arsenalsgendarmerie in TEODO, GJENOVIĆ und PIJAVICA an das dortige Telephonnetz anzuschliessen und die Anschaffung von 3 Fahrrädern zu bewilligen, die bei den grossen Entfernungen, guten Strassen sich für den Dienst vorzüglich bewähren werden.

Wie sichergestellt wurde, ist weder in GJENOVIĆ noch in TEODO ein Arrestlokal, was unbedingt einzurichten wäre, da in Loko sich keine Zivilarreste befinden und der vom Gendarmen verhaftete oder in Verwahrung genommene Sträfling, nicht am Posten verwahrt werden darf. In vielen Fällen ergeben sich Umstände, dass der Sträfling wegen weiterer Erhebungen in der

Strafsache oder aus Mangel an Fahrgelegenheit nicht sofort weiter abgeschoben werden kann und es ist kein Raum vorhanden, um ihn für die nötige Dauer zu verwahren.

Ich stelle den Antrag, die Etablierung eines Arrestlokales und einer 4 Mann starken Stationswache, die bis heute nicht besteht und die auch die Bewachung des Arrestlokales zur Aufgabe hätte, in TEODO oder GJENOVIĆ zu genehmigen. Was die Unterkunft und Verpflegung der Arsenalsgendarmerieexpositur anbelangt, sind selbe den Kriegsverhältnissen entsprechend, über Bitte des Gefertigten, mit Genehmigung der lokalen Kommanden gut. Eine Gendarmeriekaserne für den Golf von CATTARO ist in das Bauprojekt bereits von früherher aufgenommen und soll zu einem späteren Zeitpunkte aufgebaut werden.

[1] Elaborat je izrađen kod »K. k. Landesgendarmerie-kommando Nr. 7 Triest, Detachement im k. u. k. Seearsenale«. Datiran je 25. I 1918. kada ga spomenuti »Detachement« u Puli upućuje Komandi pomorskog arsenala u Puli, a ova ga Komanda 30. I 1918. prosljeđuje sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču. Predmet elaborata označen je: »Arsenalsgendarmerieexpositur im Golf von Cattaro-betreffend.«

[2] Lipci su mjesto u uvali Morinj.

[3] Radi se o Rusima — ratnim zarobljenicima.

[4] Tivat.

[5] Bazdan je lokalitet na kopnu, u najjužnijem dijelu tivatskog zaliva, pred kojim se nalazi otok Prevlaka.

[6] Ovu specijalnu vojnu kartu ne objavljujemo, jer na njoj nema posebnih ni novih podataka. Samo su kružnicama označena opisana tri »rejona« i potcrtana su mjesta obrađena u elaboratu tj. Gjenović, Pristanj, Spilica, Baošić, Pijavica, Lipci, Tivat, Trstenik i Bazdan.

[7] Kod ove riječi neki je funkcioner Ministarstva rata naknadno precrtao početna slova »See«, te uz to zapisao slijedeću marginalnu zabilješku: »ist keine Marine- sondern eine Heeresbehörde, die mit der Seeverwaltung gar nichts zu tun hat, sondern die Fassung von Bettenstroh und Komisbrot regelt!«

KA, KM MS, PK 1918, IX — 15/1, Nr. 2209.

II — 2

1918, februar 27, Baden

Vrhovna komanda austrougarske vojske dostavlja nekolicini vojnih funkcionera svoj sažeti izvještaj o ustanku mornara u Boki Kotorskoj 1 — 3. II 1918. Izvještaj je namijenjen prvenstveno kontraadmiralu J. Rodleru, kako bi mogao davati sažete odgovore na eventualne interpelacije u bečkom parlamentu o bokokotorskom ustanku.

Das AOK. übermittelt in der Anlage eine Zusammenstellung über die Meuterei von Marinemannschaften in der Bocche vom 1. bis 3. Februar d. J. zur geneigten Kenntnis und als Materiale für event. Interpellationsbeantwortung. Es wird jedoch ersucht, in der Beantwortung eine entsprechend gekürzte Fassung der Zusammenstellung zu verwenden.

Es wird bemerkt, dass die gleiche Zusammenstellung an den Reichsratsabg. Otto GLÖCKEL[1], welcher beim AOK. zu seiner Orientierung am 24./II vorm. vorsprach, übermittelt wurde.

Erhalten Seine Exz. d. Kriegsminister, Se. Exzellenz der k. u. k. und SE. Exzellenz der k. ung. Landesverteidigungsminister und Kontreadmiral v. Rodler[2].

MEUTEREI von Marinemannschaften in
der Bocche von Cattaro vom 1 bis 3. Feber 1918.

1. Feber.

Am 1. II. im Laufe des vormittags gelangte einzelnen Kommandanten des Schiffes zur Kenntnis, dass um die Mittagszeit auf den Schiffen »St. Georg«, »Kaiser Karl VI.«, »Gäa« und »Helgoland« Demonstrationen der Mannschaften stattfinden sollten. Art und Ursache der bevorstehenden Demonstrationen waren nicht festzustellen; der Kommandant der Kreuzerflotille[3] vermutete, dass Deputationen der Mannschaften der genannten Schiffe bei ihm mit einer Bitte erscheinen werden und wartete daher ab.

Bis Mittags herrschte auf allen Schiffen vollkommene Ruhe und Disziplin und waren auch nicht einmal Anzeichen für eine bevorstehende Kundgebung bemerkbar.

Schlag Mittag, zur Zeit als auf den meisten Schiffen die Offiziere in den Messen versammelt waren, erfolgten zuerst auf den Schiffen »St. Georg« und »Gäa« allgemeine Hurra Rufe, Signale mit Sirenen, dann wurden blinde Kannonen- und Gewehrschüsse seitens der Mannschaften abgegeben. In weiterer Folge wurden die Schiffsgeschütze klar gemacht und die rote Flagge gehisst.

Auf Schiff »St. Georg«, auf welchen der Gesamtdetailoffizier Korvettenkapitän von ZIPPERER auf Deck eilte, um die Ordnung aufrecht zu erhalten, wurde dieser angeschossen und am Kopfe verwundet.

Die Mannschaft am Schiffe bemächtigte sich der Handmunitionsmagazine, befreite die Arrestanten und besetzte am Deck die Zugänge zu den unteren Schiffsräumlichkeiten. Alle Bemühungen des Schiffskommandanten die Leute zur Vernunft zu bringen, waren ohne Erfolg. Während des Tumultes wurden noch ein Stabsmaschinenwärter und 1 Matrose verwundet.

Die Mannschaften, als deren Wortführer sich Matrose 1. Kl. Anton GRABAR (gebürtig aus Parenzo) gebärdete, verlangten stürmisch nach Frieden und Entlassung in die Heimat. Auf Deck schoss die meuternde Mannschaft von der Batterie aus und durch die Lucken in die Offiziersmesse, stürmte dieselbe und demolierte ihre ganze Einrichtung. Die in der Stabsküche vorbereitete Kost wurde in die Mannschaftskochtöpfe verteilt und für den Stab und die Mannschaft eine Einheitsküche proklamiert. Nach dem es dem Schiffsstabe gelungen war, die gegen achter stürmende Mannschaft aufzuhalten, forderte dieselbe, dem Flottillenkommandanten ihre Wünsche vorzubringen.

Nach Erscheinen desselben, verlangte der vorerwähnte Matrose GRABAR sofortigen Frieden und Entlassung, sowie Menageaufbesserung, bessere Bekleidung und Urlaubsvermehrung.

Die Bemühungen des Admirals[4], die Leute zur Vernunft zu bringen, blieben ebenfalls resultatlos.

Anderseits erschien dem Admiral ein bewaffnetes Vorgehen des Stabes gegen die erregte Mannschaft nicht angezeigt, da es nur zum unnützen Blutvergiessen, zum Verlust unersetzbarer Schiffseinheiten und zur Verschlimmerung der Lage beigetreten hätte. Er forderte daher die Mannschaft auf, ihre Bitten schriftlich zu formulieren und ihm neuerlich zu überreichen.

Hierauf trat am Bord verhältnissmässig Ruhe ein.

Auch auf anderen Schiffen, so auf »Helgoland«, »Kaiser Karl VI.«, «Nowara«, »Monarch« wurden mittlerweile infolge der unausgesetzten von »St. Georg« ausgehenden Drohungen mit Geschützfeuer rote Flaggen gehisst; auf

diesen Einheiten kam es gegenüber den Offizieren seitens der Mannschaft zu keinen derartigen Exzessen, wie auf »St. Georg«.

Zerstörer Csepel, der einem früheren Befehl gemäss 2 Uhr nm. auslaufen sollte, wurde vom Schiff »Gäa« scharf beschossen und über Befehl des Flottillenkommandos rückbeordnet.

Auf allen Schiffen bildeten sich **Komitees** der Mannschaft, deren Zentrale auf »St. Georg« etabliert wurde und in weiterer Folge Befehle unter dem Namen »Matrosenkomitee« ausgab.

Zerstörer und Torpedoboote, welche in der Nähe der meuternden Schiffe vertäut bis zu diesem Moment der Bewegung fern geblieben waren, wurden durch Drohung des Schiffes »St. Georg«, sofort das Feuer zu eröffnen, gezwungen, ebenfalls die rote Flagge zu hissen. Die Mannschaft schliesst sich jedoch der Bewegung nicht an, verhält sich während der ganzen Zeit ganz korrekt und bleibt in der Hand der Offiziere.

Hingegen bricht die Bewegung auch unter der Mannschaft einiger Landstationen der Marine aus.

Das Kriegshafenkommando, welchem um 4 Uhr nm.[5] die erste Meldung über die Meuterei zugekommen war, traf sofort Massregeln, um im Sinne eines vom Kreuzerflottillenkommandos gestelltem Ansuchens das Auslaufen von Schiffen, sowie ein Ausbreiten der Bewegung zu verhindern.

Auf Grund der Meldungen die der komd. General in BHD.[6] erhalten hatte, ordnete dieser an, die Meuterer aufzufordern, zu Ordnung und Disziplin — unter sonstiger Androhung schärfster Massnahmen — zurückzukehren. Diese Verfügung hat das AOK.[7] gutgeheissen.

Im Verlaufe des Nachmittags überbrachte das Matrosenkomitee dem Flottillenkommandanten **schriftliche Forderungen,** welche aus **Beilage 1.**[8] ersichtlich sind. Der Admiral bemühte sich, das Komitee über alle Punkte zu belehren und richtete zu gleicher Zeit an dieses die Aufforderung zur Ordnung und Disziplin zurückzukehren, die rote Flagge einzuholen und im Falle eines feindlichen Angriffes ihre Pflicht zu erfüllen. Er bedeutete auch dem Komitee, das er ihre Forderungen weiterleiten werde. Das Komitee versprach, nach Eintreffen der Antwort die Ordnung wieder herzustellen, falls jedoch ein feindlicher Angriff erfolgen sollte, den Offizieren sofort das Kommando zu übergeben und treu zu kämpfen.

2. Feber.

Die Nacht zum 2. Feber verlief auf allen Schiffen ruhig. Um 10 Uhr vm. überbrachte der vom KHKmdo[9] bestimmte Offz. den Matrosenkomitee die Aufforderung zur Ordnung zurückzukehren. Hieführ wurde eine **3 stündige Frist** (bis 1 Uhr nm) gestellt. Nach dem dies auf dem Schiff[10] bekannt wurde, liess der Admiral das Komitee zu sich kommen und richtete auch seinerseits an die Meuterer die Aufforderung, den Bedingungen des KHKmdos nachzukommen. Bei dieser Gelegenheit erscheint als neuer Wortführer der Mannschaft, Titularbootsmann Franz RASCH (Tscheche), welcher in der weiteren Folge als Rädelsführer eine besondere Rolle spielte, und überbrachte dem Admiral neue Forderungen (Siehe **Beilage 2**)[11]. Auf die Bemerkung des Admirals, dass die Gewalt in den Händen des KHKmdos liegt, welches sicher ernst machen würde, antwortete Rasch, dass das Schiff Kronprinz Rudolf dem Bahnhof Zelenika in Trümmer schiessen werde, sodass keine Truppen ankommen können.

Da es dem Admiral unmöglich erschien, innerhalb der 3 stündigen Frist eine Einigung mit den Meuterern aller übrigen Schiffe zu erzielen, richtete er an das KHKmdo das Ersuchen, **die Frist zu verlängern**[12], was bis 3 Uhr 30 nm. zugebilligt wurde.

Um 1 Uhr nm. erschien auf »St. Georg« Seefähnrich d. Res. Sesan (Ragusäer). Sesan der sich selbst als geistiges Haupt der Bewegung einsetzte, teilte der Mannschaft mit, dass er durch Radiodepeschen verständigt sei, wonach zur selben Zeit auch auf den Ententeflotten Revolten zur Herbeiführung eines sofortigen Friedensschlusses ausgebrochen seien und haranguierte die Mannschaft, nicht nachzugeben.

Schon um diese Zeit konnte bemerkt werden, dass die Ansprache des Sesan einen Teil der Mannschaft abwendig machte und letztere an die Offiziere Anschluss suchte.

Ein weiteres Abflauen der Bewegung trat auch ein, als das Schiff, »Kronprinz Rudolf«, welches gegen die Bestimmung des KHKmdos seinen Ankerplatz verliess um sich in die Nähe von »St. Georg« zu legen, von den Landbatterien beschossen wurde. Hiebei verlor »Rudolf« 2 Tote u. 5 Verwundete. Etwas später verliessen die Kreuzer »Novara«, »Helgoland« und sukzessive alle Zerstörer und Torpedoboote den Ankerplatz der Meuterer, liefen mit weissen Flaggen in die innere Bocche ein, von wo der Kommandant der Torpedoflottille dem KHKmdo die völlige Wiederherstellung der Ordnung auf dieser Flottille meldete.

Sesan liess zu dieser Zeit den Stab des »St. Georg« versammeln und teilte ihnen durch seinen Wortführer Bootsmann Rasch mit, dass er das Kommando übernommen habe, die Offiziere in den Kabinen zu verbleiben haben, wo sie bewacht werden. Auf eine Vorhaltung des Admirals, welche Konsequenzen das Beharren der Meuterer nach ziehen werde, antwortete **Rasch »bei jeder Revolution muss Blut fliessen, es ist genau so wie in Russland, mit dem System muss gebrochen werden«**[13].

Auf Grund der Rückkehr der Torpedoflottille zum Gehorsam wurde vom KHKmdo über Befehl des kmd. Gen. in BHD., da die Hoffnung bestand, der Bewegung im Laufe der Nacht Herr zu werden, die Frist bis zu 3. Feber 10 Uhr vm. verlängert.

3. Feber.

Im Verlaufe der Nacht zum 3. Feber gelang es den Offizieren, auf den noch meuternden Schiffen durch den Einfluss der loyal verbliebenen Mannschaft den Abfall von den Meuterern zu vergrössern, so dass am 3./II in der Früh die Mannschaft aus eigener Initiative sich den Offizieren wieder unterordnete und das Kommando übergab. Kurz vorher war die vom Flottenkommando aus Pola entsendete III. Schlachtschiffdivision eingelaufen.

Sesan und seinen 2 Komplizen[14] gelang es im letzten Moment mit einem Flugzeug zu flüchten.

Ca. 500 an der Empörung hauptbeteiligte Matrosen wurden verhaftet und im folgenden **standrechtlichen Verfahren**[15] Bootsmannsmaat Franz RASCH, Matrose I. Kl. Anton GRABAR und Jerko SISGORIĆ vom S. M. Schiff »St. Georg«, dann Matrose Mate BERNIČEVIĆ von S. M. Schiff »Gäa« wegen Verbrechens der Empörung nach Paragraph 167 des MilStrgb.[16] zum Tode

verurteilt und die Todesstrafe (Erschiessen) am 11./II. vollzogen. Ein Angeklagter wurde zu 10 Jahren, einer zu 5 Jahren Kerker verurteilt. Gegen ca 280 Mann[17] wird das ordentliche Verfahren noch fortgesetzt.

Gründe der Meuterei, soweit sich diese bisher feststellen lassen, sind folgende:

a) von Aussen hineingetragene revolutionär-politische Agitation, deren Fäden erst die im Gange befindliche Untersuchung klarstellen wird.

b) Lange Dienstzeit der Mannschaft; Einförmigkeit des Schiffsdienstes, nach dem es mit Rücksicht auf die geringen Stände der k. u. k. Kriegsmarine nicht möglich ist, eine ausgiebige Beurlaubung oder einen Turnus zwischen Land- und Schiffsdienst einzuführen.

c) Allgemeine Verschlechterung der Kriegsverpflegung aus bekannten Gründen.

Das Gros der Mannschaft stand unter dem Terór einer bedeutenden Minorität, von welcher sich dieses loslöste als Anzeichen sichtbar wurden, dass sich die Bewegung in eine wirklich revolutionäre Richtung zu wenden drohe.

Nach Ausscheidung der wenigen revolutionär beeinflussten Elemente kann ruhig behauptet werden, dass der bekannt gute Geist unserer Kriegsmarine durch diesen Vorfall unberührt geblieben ist und dass die Flotte treu und brav ihre geschworne Pflicht in allen Lagen erfüllen wird.

---

[1] Otto Glöckel (1874—1935), austrijski socijaldemokrat, bio je od 1907. god. stalno poslanik u Carevinskom vijeću. Potječe iz kruga bečkih prosvjetnih radnika — socijalista.

[2] Ovaj popratni dopis kao i sam izvještaj proveden je kod Vrhovne komande pod Op. Geh. Nr. 1075. Iz ovog zadnjeg pasusa vidi se kome je sve dostavljen. Kontraadmiral Josef Rodler von Roithberg bio je u ovo vrijeme zamjenik šefa sekcije za mornaricu Ministarstva rata u Beču. Popratni dopis potpisao je šef Vrhovne komande austro-ugarske vojske general-pukovnik Arthur Arz.

[3] Misli se na kontraadmirala A. Hansu, koji je imao sjedište na ratnom brodu »Sankt Georg«.

[4] Odnosi se na kontraadmirala A. Hansu. To vrijedi i za nastavak teksta.

[5] Ovdje Vrhovna komanda navodi netočan podatak. Naime, sam komandant ratne luke Boke Kotorske navodi u svom izvještaju od 8. II 1918., da je već u 3 sata poslije podne primio prvu vijest o ustanku mornara (v. »Arhivski vjesnik«, sv. I, Zagreb 1958, str. 216).

[6] Odnosi se na generala Stj. Sarkotića, zemaljskog poglavara Bosne i Hercegovine, i generala-zapovjednika Bosne, Hercegovine i Dalmacije. I u nastavku teksta označen je on istom kraticom.

[7] Kratica za: Armeeoberkommando.

[8] Podvučeno kao u originalu. »Prilog 1« koji se ovdje spominje sadrži zahtjeve mornara — ustanika, pod naslovom »Was wir wollen?«, koje smo već objavili u »Arhivskom vjesniku« sv. I, Zagreb 1958, str. 208, pa ih stoga ovdje izostavljamo.

[9] Kratica za: Kriegshafenkommando. Ovo zapovjedništvo ratne luke Boke Kotorske imalo je sjedište u Hercegnovom.

[10] Odnosi se na glavni ustanički brod »Sankt Georg«, na kojemu je bilo sjedište ustaničkog komiteta — komande.

[11] Podvučeno kao u originalu. »Prilog 2« koji se ovdje spominje sadrži zahtjeve mornara — ustanika, pod naslovom »Was wir wollen!«, koje smo već objavili u »Arhivskom vjesniku« sv. I, Zagreb 1958, str. 212—213, pa ih stoga ovdje izostavljamo.

[12] Podvučeno kao u originalu.

[13] Podvučeno kao u originalu.

[14] Odnosi se na pilota Grabowieckog i mornara Stonawskog, koji su zajedno sa A. Sesanom, prebjegli 3. II 1918. u 8,25 sati ujutro hidroavionom »K 207« u Italiju (v. Stulli B., Ustanak mornara u Boki Kotorskoj, Split 1959, str. 283 i slijed.).

[15] Podvučeno kao u originalu.

[16] Kratica za: Militärstrafgesetzbuch.

[17] I ovaj je podatak netočan. Redovni sudski postupak poveden je, naime, protiv 386 ustanika (v. »Arhivski vjesnik« sv. IX, Zagreb 1966, str. 39 i slijed.).

KA, KM MS, PK 1918, XV — 4/13, Nr. 1103.

II — 3

1918, mart 2, (Gjenovići)

Vojni sud V divizijske komande na brodu »Gäa« izvještava sekciju za mornaricu Ministarstva rata u Beču, da je komandant V divizije naredio da se postavi zahtjev za kažnjavanje narednika E. Hessa, s ratnog broda »Kaiser Franz Joseph« stacioniranog u Boki Kotorskoj, koji je 6. II 1918, za vrijeme dopusta u pozadini, pronosio vijesti i detaljnije podatke o ustanku mornara u Boki Kotorskoj 1—3. II 1918. Uz to prilaže prijepis zapisnika o saslušanju E. Hessa, te originale zapisnika o saslušanju svjedoka H. Appela, dr K. Borescha i H. Hüttela.

In Befolgung des Erlasses P. K. / M. S. Nr. 801 vom 18. Feber l. J. werden die Protokolle mit dem Einj. Freiw. Stabsmaschinenwärter Eduard HESS, Oberleutnant Hans APPEL, Oberleutnant Dr Karl BORESCH und Fähnrich HUETTEL mit der Meldung rückvorgelegt, dass der Kommandant der V. Division als zuständiger Kommandant mit Entscheidung vom 26. Feber 1918 gegen den Einj. Freiw. Stabsmaschinenwärter Eduard H E E S die Stellung des Strafantrages wegen des Vergehens wider die Zucht und Ordnung nach § 269:c MSTG. angeordnet hat.

Prilog I

P r o t o k o l l

aufgenommen im Präsidium H. St. der Polizeidirektion in Prag am Feber 1918 mit Eduard H e s s, Einj. Freiw. Stabsmaschinnenwärter, 1882 am 9./5. in Gfell bei Schaggenwald, Bezirk Elbogen in Böhmen geboren, dahin zuständig, konfessionslos, Inhaber eines technischen Bureaus, zuletzt eingeschifft auf S. M. S. »Kaiser Franz Josef«, verankert in Gjenović bei Castelnuovo, Marinefeldpostamt Pola.

Derselbe gibt nach Vorhalt an:

Ich bin tatsächlich am 6. Feber 1918 mit dem Nachmittagsschnellzug von Wien nach Prag gereist. In dem Waggonabteil, in welchem ich fuhr befanden sich 2 Oblts und 1 Fähnrich. Einer der Offiziere frug mich, was es bei der Marine Neues gebe. Daraufhin meinte ich, es sei nicht gerade das Beste. Meine Erzählung, so wie sie Oblt. Appel in dem mir verlesenen Protokolle angegeben hat, war anders gehalten, als sie der genannte Offizier widergibt.

Ich habe Folgendes erzählt:

Am 1. Feber l. J. begab ich mich nach dem Mittagessen, das um 1/2 12 Uhr stattfindet, in meine Kabine, um dort Zeitung zu lesen. Plötzlich hörte ich dass auf den Schiffen mehrere »Hurrah« ausgebracht wurden. Ich dachte zunächst, dass ein deutsches U-Boot in den Hafen einfahre, weil bei solchen Anlässen gewöhnlich Hurrahs zur Begrüssung ausgerufen werden.

Ich ging zur Schiffslucke, bemerkte aber nichts. Ich sagte hierauf meinem Kollegen, dem Maschinnenwärter Urbanek, er möge mit mir aufs Deck gehen, es müsse etwas Aussergewöhnliches vorgegangen sein.

Wir sahen, dass auf den Schiffen besonders auf der »G ä a« und »St. G e o r g« die Mannschaft sich auf dem Vorderteil des Schiffes staute, auch

die Geschütztürme besetzt hatte und dass diese Massen fortwährend Hurra riefen. Ich bemerkte auch, wie sich die Leute der »Gäa« und des »St. Georg« gegenseitig aneiferten und bemerkte weiter, wie die Matrosen das Essen aus den Esschalen in das Meer warfen.

Hierauf begann »St. Georg« zunächst die Sirenen und die Dampfpfeife in Tätigkeit zu setzen, was hierauf seitens der »Gäa« widerholt wurde.

Der Lärm wurde immer grösser und hörte ich wie auch andere Sirenen und Dampfpfeifen einsetzten. Hierauf hörte ich Maschinngewehrfeuer auf der »Gäa.« Das Maschinngewehrfeuer hielt nur kurze Zeit an, und die Schüsse giengen ins Meer. Nun gab »St. Georg« cca 4 Schüsse aus den Geschützen ab. Die Schüsse waren aus einem kleineren Kaliber, da der Knall nicht allzu stark war, auch waren die Schüsse anscheinend blind.

Nun sollen die Matrosen des »St. Georg« angeblich in die Offiziersmesse ihres Schiffes eingedrungen sein, wo gerade Mittagszeit war, und wurden die Offiziere überrumpelt und wie ich hörte, soll der Korvettenkapitän erschossen worden sein. Nun organisierte sich die Mannschaft und wählte Abordnungen.

Ob ich den Offizieren erzählte, dass die Mannschaft des »St. Georg«, die in einem Gefangenenlager befindlichen russischen Kriegsgefangen befreite, weiss ich mich nicht zu erinnern.

Ich erzählte weiters, dass eine Abordnung der Matrosen von »St. Georg« den Admiral Hansa in seiner Wohnung aufsuchte und ihm die Forderungen der Mannschaft überbrachte.

Es waren dies:

1. Erhöhung der Mannschaftslöhnungen.
2. Erhöhung der Tabakfassung.
3. Gleiche Menage für Offiziere und Mannschaft.
4. Ein 3-wöchentlicher Urlaub ohne Reisetage, von 6 zu 6 Monaten.
5. Menschenwürdige Behandlung der Mannschaft.
6. Gewährung höherer Unterstützungsbeiträge für die Angehörigen.

Auch auf unser Schiff kamen Leute von »St. Georg« und forderten die Matrosen auf 2 Matrosen als Deputierte auf den »St. Georg« (Flaggschiff) zu wählen. Ein Matrose namens Henkel, von Beruf Bäcker, und ein gewisser Gärtner wurden nun gewählt[1].

Diese fuhren dann auf »St. Georg«, und als sie zurückgekommen waren erklärten sie der zusammengetretenen Mannschaft des Schiffes das Resultat ihrer Besprechungen.

Diese Beiden (Henkel und Gärtner) erklärten nun sie seien von »St. Georg« ermächtigt worden, das Kommando des Schiffes »Kaiser Franz Josef« zu übernehmen.

Ich erzählte den Herrn auch, dass »St. Georg« und »Gäa« die rote Fahne gehisst haben. Am Samstag den 2. wurde auch auf unserem Schiffe die rote Fahne gehisst. Hierauf wurde »Antreten« geblasen.

Dabei machte es auf mich den Eindruck, dass die beiden vorgenannten Matrosen bereits das Kommando führten. Der Kommandant unseres Schiffes, Korvettenkapitän Stenner ersuchte mich am gleichen Tage vormittags, ich möge ihm den Pass seiner Frau beim Kriegshafenkommando vidieren lassen, nachdem seine Frau wegfahren wolle.

So ging ich nach Castelnuovo hinein. Am Rückwege aufs Schiff musste ich bereits einen doppelten Kordon von Infanterie passieren, ich wurde aber

durchgelassen. Als ich um 1 Uhr nachmittags aufs Schiff zurückgekehrt war hörte ich dass inzwischen die Mannschaft vom Kommdten zusammengerufen und auf das sträfliche ihres Vorhabens aufmerksam gemacht worden sei. Der Kommdt riet der Mannschaft vor Allem die rote Fahne einzuziehen, worauf ihm die Leute zuriefen: »Abtreten«, während dessen war ich selbst in die Kabine hinunter gegangen.

Plötzlich hörte ich die Detonation eines Kanonenschusses und merkte, wie das Geschoss ins Wasser fiel. Es erfolgten nun in weiterer Folge noch cca 10 Kanonenschüsse.

Als ich zur Lucke kam sah ich langsam das Schiff »Kronprinz Rudolf«, welches den äusseren Hafenausgang hatte, in den Hafen hereinfahren. Hiebei wurde es von einer Landbatterie beschossen. Ich konnte bald darauf bemerken wie eine Landbatterie nun ebenfalls die rote Fahne hiss.

Samstag nachmittags liess mich der Kommdt nochmals rufen und ersuchte mich, die Reisedokumente seiner Frau auszufolgen und falls Sonntag Vormittag eine Schiffsbewegung sichtbar werden sollte, dieselbe auf meine Reise mitzunehmen. Nachdem dies jedoch nicht der Fall war, trat ich die Reise allein an.

Ich erzählte noch den Offizieren, dass am Sonntag Früh bei Castelnuovo 3 Kreuzereinheiten standen, woher die kamen konnte ich nicht angeben, vermutlich aus Pola, sie waren während der Nacht eingelaufen.

Ich erkläre, dass ich diese Darstellung meinen Coupegenossen nicht zusammenhängend gegeben habe, sondern, dass Fragen und Antworten wechselten.

Die Mitteilungen, die ich den Offizieren machte, waren unter der Voraussetzung, dass sie nicht für die Oeffentlichkeit bestimmt waren, ich hatte mich ja doch Offizieren gegenüber im Vertrauen geäussert, erfolgt. Allerdings, ich gestehe es ein, wäre es von mir vorsichtiger gewesen, die Herren darauf aufmerksam zu machen, dass es sich um vertrauliche Mitteilungen handelt, die für die Oeffentlichkeit nich bestimmt sind.

Ich betone schliesslich, dass die von Herrn Oblt. Appel gemachte Wiedergabe meiner Erzählung — der Marinekommandant wäre von den Matrosen gezwungen worden, einen Befehl herauszugeben — nicht mit dem von mir wirklich Erzählten übereinstimmt.

Ich habe meinen Coupegenossen zu erzählen unterlassen, dass trotz all der geschilderten Vorkommnisse der Dienstbetrieb weiter aufrechterhalten wurde, ja sogar wurde täglich morgens die Kriegsfahne unter Klängen der Volkshymne gehisst und ebenso abends gestrichen.

Vorgelesen, geschlossen und gefertigt:

Eduard Hess m. p.

Prilog II

Protokoll

aufgenommen mit dem k. k. Oberleutnant Hans Appel ü. k. im reitenden Schützenregiment Nr. 4, eingeteilt bei der 65. Fliegerkompagnie, über bedenkliche Mitteilungen eines, mit vorerwähntem Offizier gelegentlich der Reise von Wien nach Prag mitfahrenden Marineangehörigen (Gagist ohne Rangsklasse) über angebliche aufrührerische Vorgänge in der Flotte.

Oberleutnant Appel gibt Folgendes an:

Ich fuhr am 6. d. M. mit dem um 3 Uhr 30 Minuten nachmittags von Wien abgehenden Schnellzug nach Prag.

In einem Coupé traf ich nebst noch zwei Offizieren auch einen Angehörigen der Marine (Gagist ohne Rangsklasse) an. Im Laufe der Zeit entspann sich ein Gespräch im Verlaufe dessen der Letztgenannte die Äusserung tat: Mein Urlaubsschein hätte eigentlich nich mehr von meinem früheren Kommandanten gefertigt werden sollen, dies käme nun schon dem Soldatenrat zu.

Ueber diese Äusserung verblüfft, fragte ich den Sprecher wie er das eigentlich gemeint hätte. Dieser sagte daraufhin: »Bei uns, bei der Marine, ist ja die Revolution ausgebrochen«, worauf er diese Äusserung durch folgende Detaills ergänzte:

Die Revolution ist um 1. Februar ausgebrochen, Matrosen sind an diesem Tage in die Offiziersmesse, eines in der Bocche gelegenen Ortes, eingedrungen und verlangten die Vorführung zum höchsten Kommandanten um diesem ihre Forderungen vorzubringen. Der Höchstanwesende, ein Linienschiffsleutnant, sagte, die Vorführung sei unmöglich worauf sich ein heftiger Disput entwickelt hätte, im Verlaufe dessen der Linienschiffsleutnant erschossen wurde[2] und die übrigen Offiziere sich ergeben hätten.

Auch in die Wohnung des Marinekommandanten der Station sind die Matrosen eingedrungen, letzterer war gerade beim Mittagessen, und brachten ihm ihre Forderungen vor.

Diese bewegten sich ganz in dem Programm der russischen Bolschewiki, vorerst verlangten sie Lohnerhöhung, Aufbesserung der Menage und eine bessere Behandlung seitens der Offiziere.

Auch der Marinekommandant kapitulierte vor den Matrosen und wurde von diesen zur Herausgabe folgenden Befehls gezwungen: Kraft meiner bischerigen Befugnisse als Kommandant ernenne ich den Matrosen X. zum Kommdten des Schiffes und hat der bisherige Kommdt des Schiffes das Kommando des letzteren unverzüglich an den Matrosen X zu übergeben.

Die Revolution verbreitete sich nun auf sämmtliche Schiffe und überal wurde die rote Revolutionsfahne aufgezogen.

Schiffe, welche sich nicht ergeben wollten, wurden, durch die Drohung sofort versenkt zu werden, hiezu gezwungen.

Auch Landbatterien haben sich der Revolution angeschlossen. Ich selbst war auf einem Stationsschiff, welches bei Castelnuovo verankert war, eingeteilt, der Kommdt dieses war ein Marineoffizier der Reserve.

Dieser hielt kurz nach Ausbruch der Revolution an die Mannschaft eine Rede in welcher er den Leuten sagte, was sie bisnun getan hätten fasse er als eine Demonstration auf, doch wenn sie weiter gingen wäre dies Meuterei sie mögen daher bedenken welche Folgen dies nach sich ziehen könnte.

Der Kommdt forderte nun den Aeltesten auf jeden Einzelnen der Mannschaft zu befragen ob er Anhänger dieser revolutionären Bewegung sei, das Ergebnis dieser Befragung sei ihm zu melden.

Nach Beendigung dieser Ansprache wurde dem Offizier seitens der Mannschaft zugerufen: »Abtreten.«

Der Erzähler bemerkte dann, er selbst sei nur durch einen Zufall davongekommen, da das Land bereits durch einen Kordon abgesperrt war und er im Auftrage seines Kommdten dessen Frau mit noch zwei weiteren Damen in das Hinterland zu begleiten hatte.

Den Kordon konnte er nur mehr so passieren, dass er sich als Begleiter vorerwähnter Damen ausgab.

Er erzählte ferner, dass sich Fregattenkapitän Pokorny erschossen habe, da sich dessen Leute weigerten dem Befehl — auszulaufen —nachzukommen[3].

Auf der Strasse zur Eisenbahnstation sah er in den Strassengräben Landsturmtruppen, welche anscheinend gegen die Matrosen vorgiengen.

Auf einer Eisenbahnstation in Bosnien mussten sie umsteigen, da dort knapp vorher ein Eisenbahnunglück geschehen war, ebendaselbst wäre ein Transport Kaiserschützen eingetroffen, welcher angeblich nach Gruda[4] zu fahren hatte.

Ausserdem erzählte der Marinegagist noch andere mehr oder weniger belanglose Details an welche ich mich nicht mehr zu erinnern vermag.

Oberleutnant Appel gab nun zum Schlusse noch Folgendes an: Am 5. d. M. fuhr ich mit einem Linienschiffsleutnant von Prag nach Wien.

Diesser erzählte mir er sei Kommandant eines U-Bootes im Mittelmeer gewesen und sei erst am 1. d. M. auf einen 6 wöchigen Urlaub gekommen zu seiner Ueberraschung aber bereits am 3. zufolge telegraphischen Befehles wieder einberufen worden.

Bei den Mitteilungen des Marinegagisten über die angebliche Revolution fiel mir dies sofort ein, daher mussten mir dessen Erzählungen als nicht ganz unglaublich erscheinen, umsomehr als sie dieser sehr überzeugend vortrug und auch die beiden anderen Mitreisenden Oblt. d. R. Dr Karl Boresch und Fähnrich Heinrich Hüttel keinen Anlass fanden die Erzählungen des Marinegagisten anzuzweifeln.

Dieser war über alle militärischen Dinge, so auch über das Flugwesen etz. vorzüglich orientiert, so dass mir nicht der geringste Verdacht aufsteigen konnte es event. mit einem Schwindler oder sonst Verdächtigen zu tun zu haben.

Erst später sind mir allerdings bei reiflichem Nachdenken Bedenken aufgestiegen und ich erachtete es daher als meine Pflicht über diesen Vorfall dem M. K. Meldung zu erstatten[5].

Der Marineangehörige, der sich als Marinegagist Hess oder ähnlich vorstellte, erwähnte nebenbei er habe die Absicht vorerst etwa eine Woche in Prag zu verbleiben um dann nach Nürnberg zu fahren wo er eine Kanzlei habe.

Er habe sich auch gelegentlich der Durchreise in Wien aufgehalten, wäre auch in der Marinesektion des K. M. — gewesen um sich dort über sein weiteres Verhalten Befehle zu erbitten, man habe ihm jedoch gesagt er könne einstweilen ruhig auf Urlaub fahren im Bedarfsfalle würden ihm schon rechtzeitig die ihn betreffenden Befehle zukommen.

Schliesslich erzählte er, er wäre in der Marinesektion auch zum Admiral vorgelassen worden, welchem er detailliert über alle Vorgänge bei der Flotte in der Bocche Bericht erstatten hätte[6].

Prilog III

Protokoll

aufgenommen im Präsidium der k. k. Polizeidirektion in Prag H. St. mit Herrn Oblt. Karl Boresch, Oblt. im Schützenregimente 32, Prag-III, Brückengasse 55.

Genanntem wird vom k. u. k. Major Wondraczek das mit k. k. Oblt. Hans Appel U. K. im reitenden Schützenregimente No. 4, eingeteilt bei der 65. Fligerkompagnie am 8. Feber 1918 bei der Generalstabsabteilung des k. u. k. Militärkommandos in Prag zu Na. Nr. 270 Res. aufgenommene Protokoll vorgelesen, worauf diese erklärt, bezüglich des angeblich Hess dieselben Wahrnehmungen gemacht zu haben und bestätigt er die von diesem gemachten im erwähnten Protokoll niedergelegten Aeusserungen.

Prilog IV

Protokoll

aufgenommen bei der k. k. Polizeidirektion H. St. in Prag am 8. Feber 1918. mit Heinrich Hüttel, Fähnrich im I. Reg. No. 2, wohnhaft Kgl. Weinberge, Halekgasse 11.

Derselbe erklärt nach Verlesung des am 8. Feber 1918 bei der Generalstabsabteilung der k. u. k. Mil. Kommandos in Prag mit k. k. Oblt. Hans Appel zu Na. Nr. 270 res. aufgenommenen Protokolle:

Ich erkläre, dass die von Herrn Oblt. Hans Appel gemachten Angaben vollkommen mit den Erzählungen des angeblichen Marinegagisten Hess, die auch ich hörte, übereinstimmen.

[1] Po optužnici od 31. VIII 1918. (v. »Arhivski vjesnik«, sv. IX, Zagreb 1966, str. 79—80) navode se imena navedenih mornara ovako: mornar I kl. Engelbert Hengel; narednik Heinrich Gärtner. Optužnica tereti samo Gärtnera kao »delegata« momčadi s ratnog broda »Kaiser Franz Joseph« u Centralnom komitetu mornara na glavnom ustaničkom brodu »Sankt Georg«.

[2] Ovo se očito odnosi na kap. korv. Zipperera, prvog oficira na brodu »Sankt Georg«, koji je odmah na početku ustanka (1. II) teško ranjen i oboren hicima iz ustaničkih pušaka (v. Stulli B., Ustanak mornara u Boki Kotorskoj, Split 1959, str. 129).

[3] Ovaj događaj u vezi s oficirom Pokornyjem nije zabilježen u ostaloj dokumentaciji koja nam je do sada bila pristupačna u bečkom Ratnom arhivu. Ni optužnica od 31. VIII 1918. ga ne spominje.

[4] Radi se o mjestu Gruda u Konavlima, na cesti koja iz Dubrovnika vodi u Boku Kotorsku. Trupe o kojima je riječ su one jedinice kopnene vojske što ih je general Sarkotić, vojni zapovjednik Bosne, Hercegovine i Dalmacije, upućivao iz pozadine protiv ustanika u Boki Kotorskoj.

[5] M. K. je kratica za: Militärkommando in Prag.

[6] Neku uredovnu zabilješku o ovom usmenom izvještaju, kojega bi E. Hess bio podnio »admiralu« u sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču, nismo do sada pronašli u bečkom Ratnom arhivu.

KA, KM MS, PK 1918, XV — 4/13, Nr. 1.184.

III — 1

1918, januar 31, Pula

Povjerljiva obavijest Komande austrougarske flote u predmetu opasnosti od širenja socijalističkih letaka i brošura, te o postupku kod pronalaženja takvog propagandnog materijala.

Flottenkommando Res. Nr. 740/P. vom 31. Jänner 1918

Aus Armeeoberkommando Erlass Evb. Nr. 23721 vom 25. Jänner 1918:

»In letzter Zeit bedienen sich sozialistische und anarchistische Vereinigungen Deutschlands anonymer Flugblätter und Druckschriften, die sie in

Briefumschlägen an die Mannschaft versenden, um im Heere Unzufriedenheit zu erregen.

Da es nicht ausgeschlossen erscheint, dass auch unsere sozialistichen Korporationen ähnliche Tendenzen verfolgen, sind im dortigen Bereiche entsprechende Massnahmen zu treffen, um das Verbreiten derartiger, auf den Geist der Armee zersetzend wirkender Flugblätter zu verhindern.

Die Mannschaft ist strengstens zu verhalten, Flugblätter jeder Art, einschliesslich der Hüllen, in welchen sie übersendet wurden, sofort an die Vorgesetzten abzuliefern. Flugblätter und Hüllen sind sodann dem Armeeoberkommando vorzulegen.

Zweckdienlich wäre auch eine gleichzeitige Meldung darüber, ob der Ablieferer über den vermutlichen Absender Angaben machen könne oder nicht, ferner ob er im Verdachte steht, zur Übersendung selbst beigetragen zu haben«.

Dieser Erlass hat für die Kriegsmarine sinngemässe Anwendung zu finden.

KA, KM MS, Reservatverlautbarung Nr. 4 des Flottenkommandos vom 1. Februar 1918.

III — 2

1918, februar 14—22, Pula

Istražni spisi o mornaru Nikoli Slade koji je nabavljao socijalističku literaturu i propagandne dopisnice. Priloženi su i zapisnici o njegovu saslušanju.

Auf Flottenkommando Res. Nr. 740/P vom 31. 1. 1918.
(Res. Verlaubtbarung Nr. 4).

Beiliegend wird eine an den hierbords eingeschifften Matrosen 2. Kl. Nikolaus SLADE (2299/1914) der 4. Komp. adressierte Sendung, in welcher sich sozialistisch und anarchistisch gehaltene Ansichtskarten befinden zur weiteren Amtshandlung übermittelt.

Gegen diesen Mann liegt kein Verdacht in dieser Richtung vor, das mit ihm aufgenommene Protokoll wird beigeschlossen[1].

Prilog I

Verzeichnis der beschlagnahmten-Drucksachen:

1 Rechnung der »Naša snaga«[2] ausgestellt an: SLADE, d. d. Zagreb, 1. 2. 1918 über Ansichtskarten, 1 Buch »Sabrane pripovjesti« (Gesammelte Erzählungen) und »Industrijski velikan« (Grossindustrieller) im Gesamtbetrage inkl. Porto von .... 7 K 80 h.

Das Buch »Sabrane pripovjesti« (Gesammelte Erzählungen) von Vukojević[3] enthält einwandfreie Geschichten in kroatischer Sprache; (wurde am 22. 2. 1918 dem Mtr. SLADE ausgefolgt, Siehe O. Zl. 3).

Der »Industrijski velikan« (Grossindustrieller) ist eine sozialistische Brochüre[4];

Die 100 Ansichtskarten bestehen aus:

10 revolutionäre Karten (Arbeiter die eine rote Fahne mit der Aufschrift »Proletarier aller Länder vereinigt Euch« auf einem Hügel aufpflanzen, dahinter aufgehende Sonne, Menschenmengen);

10 Karten »Der letzte Schus« von Markus (eine Barrikadenkämpferin in den Revolutionskämpfen Frankreichs feuert ein Geschütz ab, wobei sie selbst erschossen wird);

5 Karten »Sozialistenführer BEBEL« auf einem Hügel, rote Fahne haltend, im Hintergrund aufgehende Sonne, begeisterte Mennschen);

10 sozialist. Karten (links oben: Bild Bebels, Szene: 1 Arbeiter affichiert ein Plakat, herbeieilendes Volk);

10 sozial. Karten (Allegorie: Lasalle, 1 Weib Klyo darstellend, das einem jungen Arbeiter die Hand entgegenstreckt);

5 Karten mit den umkränzten Bildern LASALLE's und MARX';
alle vorverzeichneten 50 Stk. Karten sind koloriert und tragen den Aufdruck: Druck und Verlag: RAUH & POHLE, Leipzig. Ferner: Karten von Sozialistenführern, nicht koloriert (schwarz) ohne Aufdruck des Verlages, bloss mit »DOPISNICA« (Postkarte) u. zw.

5 Karten mit Bild »A. BEBEL«
5 „ „ „ Franz SCHUHMEIER[5]
3 „ „ „ Ignaz DASZYNSKI[6]
5 „ „ „ Lav Nikolajević TOLSTOJ
4 „ „ „ Francisko FERRER[7]
5 „ „ „ Vaso PELAGIĆ
3 „ „ „ KALAJEV
3 „ „ „ Lujza MISCHEL (Frau);
10 fotografische Karten: »Bebel's Leichenbegängnis in Zürich«;
5 „ „ : »Nadgrobni spomenik komunardima na groblju Père la Chaise« (!),
(eine Mauer, auf deren Steinen verschiedene Köpfe sichtbar sind, vorne eine Frauengestalt, die Hände ausbreitend).

1 Adresse schleife »Nikola SLADE, S. M. S. »Erzh. Karl«, Marinefeldpost Pola. Sadržaj knjige.«

Prilog II

14. II 1918.

Protokoll aufgenomen mit dem Matrose 2. Kl. Nikolaus Slade der IV Komp. vom Stande S. M. S. »Erzherzog Karl«, geboren im jahre 1893 in Traù, pol. Bez. Spalato, zuständig nach Traù, röm. kat., ledig, Landmann. Im Jahre 1914 nach der Losreihe assentiert, hat den Flaggeneid geleistet (2299—14).

— Wie lange stehen Sie mit »Naša snaga« in Korrespondenz?

Etwa 2—3 Monate, habe bereits 2 Bücher erhalten und erwarte jetzt eine Sendung.

— Warum haben Sie gerade bei »Naša snaga« bestellt?

Ich habe im »Hrvatski list« (Pola)[8] gelesen und danach bestellt.

— Was haben Sie für Bücher das erste Mal bestellt, und welche Sendung erwarten Sie jetzt?

Das erste Mal habe ich »Tajne grada Rima« und A. Bebel »Žena« bestellt. Jetzt erwarte ich ein Buch und 100 Ansichtskarten.

— Was für Ansichtskarten haben Sie bestellt?

Habe werschiedene Ansichtskarten[9] zum Schreiben bestellt ohne Angabe des Bildes.

— Wieviel haben Sie für die erwartende Sendung gezahlt und wann?

Bei 6 K 50 h habe ich gezahlt in den ersten Jännertagen.

— Haben Sie gewusst was »Naša snaga« für eine Genossenschaft ist?

Nein, ich weiss es nicht.

— Wieso ist in der jetzt angekommenen Lieferung ein zweites Buch enthalten?

Ich habe kein zweites Buch bestellt, hatte aber ein Guthaben bei »Naša snaga« und diese sandte mir wahrscheinlich dieses um mein Guthaben aufzubrauchen.

— Haben Sie noch etwas auszusagen?

Nein, ich habe nichts mehr auszusagen.

14. II 1918. Nachtragsprotokoll.

— Wieso hatten Sie ein Guthaben bei »Naša snaga«?

Als ich das erste Mal zwei Bücher bestellte sandte ich 7 K 80 H; diese Bücher wurden mir aber per Nachnahme gesendet und ich zahlte bei der Post etwas über 8 K; hatte so ein Guthaben von 7 K 80 H; für dieses bestellte ich 1 Buch (»Sabrane pripovijesti«) und 100 Ansichtskarten.

22. II 1918. Vernehmung des Beschuldigten.

Strafsache gegen Matrosen 2. Kl. Nikolaus Slade[10], wegen Werdachtes revolutionärer Gesinnung.

Ich nehme zur Kenntnis, das gegen mich wegen Zusendung sozialistischer Karten Erhebungen angeordnet wurden.

Ich fühle mich unschuldig.

Ich las im Polaer Blatt »Hrvatski list« eine Annonce der Buchhandlung »Naša snaga« in Agram, wo Bücher anonciert wurden und ausserdem Ansichtskarten 100 Stück gem. Preise von 5 Kronen. Ich bestellte das Buch »Sabrane pripovijesti« und 100 Stück Karten.

Schon vorher, vor ca 2—3 Monaten bestellte ich von der gleichen Buchhandlung 2 Bücher: »Žena« von A. Bebel und »Tajne grada Rima«. Diese Bücher erhielt ich und zahlte dafür 7,80 K per Nachnahme obwohl ich diesen Betrag schon vorher eingesendet habe. Bei der neuerlichen Bestellung schrieb ich der Buchhandlung, das sie den für diese Bestellung entfallenden Betrag von den 7,80 K abziehen sollen; damit kein Rest bleibt, schickten sie mir das kleine Buch »Industrijski velikan«[11], das ich nicht bestellt gehabt habe. Ich erkläre es mir wenigstens so.

Ich verstehe den Sinn der Karten[12] nicht. Ich bekam die zweite Sendung gar nicht zu Gesicht.

Ob auch andere Kameraden bei »Naša snaga« bestellten und Bücher oder Karten zugeschickt erhielten, weiss ich nicht, jedenfals habe ich mir die Karten anders vorgestellt, ich glaubte Ansichten von Städten, Landschaften oder sogennante Künstlerkarten zu erhalten[13].

---

[1] Prijavu je podnijela Komanda ratnog broda S. M. S. »Erzherzog Karl« pod Res. Nr. 111, označivši kao predmet prijave: »Sozialistisch-anarchistische Ansichtskarten«. Nadležni komandant II eskadre naredio je 21. II 1918. pokretanje sudskog istražnog postupka.

[2] Vidi bilješku br. 1 u dok. br. III—9.

[3] Potpun tekst naslovne strane glasi: »Nikola Vukojević, Sabrane pripovijesti. Cijena 1 Krunu. Zagreb 1911. Nakladnik Dušan Jankov u Spljetu. Štampa Pučke tiskare u Zagrebu«.

Nikola Vukojević (1883—1913) poznati je aktivista tipografskog sindikalnog pokreta i Socijaldemokratske stranke Hrvatske i Slavonije. Djelovao je u Slavoniji, Zagrebu i u Dalmaciji, kao i u Bosni. Od 2. VI 1909. do 25. XI 1911. bio je i odgovorni urednik »Slobodne riječi«, glasila spomenute Stranke. Niz članaka objavio je također i u sindikalnoj štampi grafičara, te u prvomajskim publikacijama (1909—1911), kao i u »Crvenim kalendarima« (1909—1913). Isto tako i u sarajevskom »Glasu slobode«. Po zanimanju slagar — tipografski radnik, istakao se i kao prvi, i vrlo talentirani, radnik — književnik u Hrvatskoj. Pored citirane zbirke pripovijedaka, objavio je i drugu pod naslovom »Novele«. Ova je druga zbirka štampana u jesen 1912. u Zagrebu, ali je od cenzure zabranjena, pa je štampa ponovno 1913. god. u Budimpešti (N. Vukojević, Novele, Budimpešta 1913). O tome sam kaže: »Sada, eto, izdajem knjigu izvan granica Hrvatske. Obvezan sam na izdavanje, a ne mogu čekati, dok se javni poredak i državni moral u Hrvatskoj toliko učvrste, da ih ne će ugrožavati čak i moje novele«. U predgovoru dodaje i ovo: »Pisati priče nezahvalan je posao. Ali kad je moguće njime škoditi državi, ja ću nastaviti sa pisanjem.«

Zbog njegova života, uzornog radničkog borca, i zbog kvaliteta njegova književnog rada, razumljivo je što su njegove zbirke pripovijedaka i kasnije bile propagirane kao radnička literatura, pa ih evo čitaju i naši mornari u Puli 1918. godine.

Nekrolog N. Vukojeviću donijela je i: »Slobodna riječ« br. 269, Zagreb 22. XI 1913. Podrobnije o N. Vukojeviću vidi: Korać V., n. d. I str. 193, 225; II str. 508, 521, 524, 526; III str. 173, 175, 184—186; Istorijski arhiv KPJ, tom VI (Beograd 1951), str. 18—19; Sarac N., Sindikalni pokret u Bosni i Hercegovini do 1919 godine (Sarajevo 1955), str.

60 i slijed.; Cecić V., Historija organizacije i političkih borba grafičkih radnika Hrvatske 1870—1955 (Zagreb 1955), str. 117, 120 i slijed., 131 i slijed., 242—243, 247.

[4] Radi se o poznatom djelu: Upton Sinclair, Industrijski velikan. Povijest civilizovanog čovjeka. Prevela s engleskog Vanda Novosel (Zagreb 1911). Drugo izdanje: Zagreb 1912.

[5] Istaknuti aktivist austrijske socijaldemokracije. Zastupnik u Carevinskom vijeću, izabran na području grada Beča. Ubijen 11. II 1913. u stranačkim obračunima. Vidi: Brügel L., Geschichte der österr. Sozialdemokratie, Bd. V (Wien 1925), str. 142.

[6] I. Daszynski (1866—1936) bio je od 1897—1918 poljski socijaldemokratski zastupnik u Carevinskom vijeću. Hrvatski prijevod njegove brošure »Ko su socijalni demokrati i što hoće?« izdala je u Zagrebu 1907. god. Socijaldemokratska stranka Hrvatske i Slavonije.

[7] F. Ferrer (1859—1909), poznati španjolski revolucionar, osuđen i pogubljen 13. II 1909. Vrhovni sud Španije priznao je 1912. god. da je Ferrer bio nevin. Njegovo pogubljenje izazvalo je burne proteste naprednih snaga širom svijeta.

[8] Vidi bilješku br. 2 u dok. br. III—9.

[9] Odnosi se na dopisnice popisane u prilogu I.

[10] Uz ranije navedene generalije za N. Slade, u ovom se zapisniku od 22. II 1918. dodaju još slijedeći podaci: rođen u Trogiru 26. III 1893. od oca Bože i majke Matije; završio 5 razreda pučke škole; posjeduje nešto zemljišta; ranije nekažnjavan.

[11] Vidi bilješku br. 4.

[12] Odnosi se na naprijed spomenute dopisnice.

[13] Vojni istražitelj pripisao je na kraju zapisnika zabilješku u kojoj određuje, da se optuženom Nikoli Slade može vratiti knjiga »Sabrane pripovijesti«, ocjenjujući tu knjigu »als unbedenklich.«

Sličan istražni postupak, kao što je ovaj protiv N. Slade, poveo je, pored ostalih, i Vojni sud Komande II eskadre na ratnom brodu »Erzherzog Friedrich« 19. II 1918. protiv Marina Kaštelana, nadložača na brodu »Erzherzog Karl« (spis K 64/18). Podaci o imenovanom su slijedeći: rođen u Korčuli, 36 godina star, po zanimanju zidar i ribar. I M. Kaštelan je na saslušanju izjavio, da je za izdanja »Naše snage« saznao iz oglasa u pulskom »Hrvatskom listu«, a iz zapisnika o njegovu saslušanju (K 64/18/7) ne vidi se koje je knjige, i u koliko primjeraka, naručio.

KA, Gericht d. k. u. k. I Divisionskommandos auf S. M. S. »Prinz Eugen«, K 31/18.

III — 3

1918, februar 22, Pula

Zapisnik o saslušanju mornara Manojla Babića, s ratnog broda »Viribus unitis«, a koji je optužen zbog toga što je nabavljao socijalističku literaturu.

Protokoll aufgenommen mit dem Matrosen 3. Kl. Babić Manojlo An. 13. G. B. 3134, geboren 1892 und zuständig in Gora (Bosnien)[1] serb. orient. Religion, ledigen Standes, in seinem Zivilverhältnis Landmann, am 26. April 1913 als Matrose 4 Kl. assentiert, seit dem 30. Juli 1914 auf S. M. S. »Viribus unitis« eingeschifft, ein nicht sehr eifriger und wenig militärischer Mann, vorbestraft mit 17 Disziplinar- und einer Gefangenhausstrafe im Ausmasse von 7 Monaten Kerker (Verbrechen des I. Desertion vom Wachposten), hat keine Schule besucht, ist jedoch aus eigenem Antrieb des Lesens und im geringen Ausmass des Schreibens kundig.

Genannter wurde am 22. Februar 1918 in Besitz beiliegenden Heftes (»Socijalizam i narodna borba«)[2] angetroffen. Darüber befragt gab er an, das Heft gemäss einer Zeitungsannonce der »Hrvatska Riječ«[3] aus dem Grunde bestellt zu haben um sich im Lesen zu üben. Die Bestellung erfolgte beiläufig vor einem Jahr bei der Redaction der »Slobodna Riječ« (Ilica 55, Agram)[4], jedoch giebt Genannter an das Heft noch nicht gelesen zu haben.

[1] Iz spisa se ne razabire da li je to Gora kod Zenice, ili istoimeno mjesto kod Sarajeva.

[2] Originalni primjerak ove brošure priložen je spisu. Potpuni naslov i ostale oznake na naslovnoj strani glase: »Socijalizam i narodna borba. Jedno razračunanje iliti soci-

jalno demokratski pogled na sadašnji politički položaj. Napisao J(uraj) D(emetrović). Preštampano iz »Slobodne Riječi«. Cijena 10 filira. Troškom soc. dem. stranke. Zagreb 1908. Komisijonalna naklada »Naše snage«, jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge«.

Autor ove brošure J. Demetrović bio je u to vrijeme (oko 1908. god.) aktivni suradnik »Slobodne riječi«, glasila Socijaldemokratske stranke Hrvatske i Slavonije, te uopće vrlo aktivan član vodstva iste Stranke.

[3] »Hrvatska riječ«; dnevnik; Zagreb; glavno glasilo Hrvatske ujedinjene samostalne stranke.

[4] Sjedište Socijaldemokratske stranke Hrvatske i Slavonije.

KA, Gericht d. k. u. k. I Divisionskommandos auf S. M. S. »Prinz Eugen«. Akten über die Agitatoren »Naša snaga« K 86/18/1.

III — 4

1918, februar 24, (Baden)

Vrhovna komanda austrougarske vojske dostavlja Komandi austrougarske ratne flote u Puli svoju odluku kojom zabranjuje raspačavanje brošure »Socijalistička internacionala i svjetski rat«.

Die Broschüre »Socialisticka Internationala i svjetski rat« von Jovo Jakšić behandelt den Weltkrieg mit starker Anlehnung an die Lehre der Bolschewiki unter Verherrlichung der Revolution[1].

Ihre Verbreitung bei der Armee ist verboten[2].

---

[1] Ova je brošura štampana u januaru 1918. u 4.000 primjeraka. Izdalo ju je vodstvo Socijaldemokratske stranke Bosne i Hercegovine s ciljem da obrazloži pristup te Stranke Zimmerwaldskoj internacionali, a o kojem je pristupu glavni odbor Stranke donio odluku 26. XII 1917. Iz teksta brošure se vidi, da je veći dio njenog sadržaja već ranije objavljen, u obliku članaka u »Glasu slobode« glasilu iste Stranke. O ovoj brošuri vidi: Istorijski arhiv KPJ, t. VI, Beograd 1951, str. 97, 100; Strugar Vl., Jugoslavenske socijaldemokratske stranke 1914—1918, Zagreb 1963, str. 114—141.

[2] Odluku Vrhovne komande potpisao je pukovnik M. Ronge, šef odjeljenja za obavještajnu službu iste Komande.

Postupak za zabranu ove brošure započet je sredinom mjeseca februara, čim je uočeno da se ona raspačava i u vojnim jedinicama Monarhije. Raspačavana je i među mornarima na Jadranu, jednako kao i novine »Glas slobode«. Stoga je komandant Lučkog admiralata u Puli, kontraadmiral Cicoli, ponovno objavio 21. III 1918. zabranu raspačavanja ove brošure u podređenim mu mornaričkim jedinicama (Reservat-Hafenadmiralatsbefehl Nr. 21, pod t. 11).

KA, KM MS, PK 1918, XV — 3/13, Nr. 1303.

III — 5

1918, februar 26, Pula.

Zahtjev za pokretanje istražnog postupka protiv »Naše snage«, jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge u Zagrebu, i protiv »Glasa slobode«, glasila Socijaldemokratske stranke Bosne i Hercegovine, zbog njihove propagandne djelatnosti.

Vorgelegt mit dem Ersuchen um Anordnung von Erhebungen über die Agitationstätigkeit der »NAŠA SNAGA«[1] unter der Mannschaft, der dem II. Geschwaderkommando unterstehenden Einheiten; dieselbe hätte sich auch auf eine ähnliche Agitationstätigkeit der »Glas slobode« (Sarajevo)[2] zu erstrecken.

Der dortige Justizreferent möge sich diesbezüglich bei dem Justizreferenten des I. Geschwaders informieren.

[1] Vidi bilješku br. 1 u dok. br. III-9.
[2] Vidi bilješke br. 1 i 2 u dok. br. III-4. I druga dokumentacija pokazuje, da je »Glas slobode« bio dosta raširen i rado čitan list među našim mornarima. Zastupajući radikalne socijalističke stavove, u duhu Zimmerwaldske internacionale, došle su ove novine brzo pod udar cenzurnih vlasti, a pogotovo sa strane vojne cenzure.

KA, KM MS, Gericht des k. u. k. II Geschwaderkommandos auf S. M. S. »Erzherzog Friedrich« K 64/18/4.

III — 6

1918, februar 27, Pula

Komanda ratnog broda »Viribus unitis« prijavljuje nadležnom vojnom sudu svog mornara Josipa Grgina zbog toga što je naručivao socijalističku literaturu.

Meldung

über den Matrosen 1. Klasse GVM. Josef GRGIN (2613/1907) der 9. Kp. Derselbe ist im Jahre 1886 in NOVI, Bezirk Spalato geboren, nach Sebenico zuständig; Fischer von Beruf; hat 24 Disziplinarstrafen und in seinen Konduiten als vorlaut und leichtsinnig beschrieben.

Nach Vorhalt der von ihm geschriebenen Karte[1] gibt GRGIN an, er habe eines Tages in der Batterie auf einer Bank die beigeschlossene Zeitung »PRAVDA«[2] gefunden. In derselben ist ein Inserát von Büchern und in der Meinung, wenn die Bücher zum Kaufe in einer Zeitung angeboten werden dürfen, so dürfe er auch von diesen Büchern einige zum Lesen bestellen.

[1] Vidi u prilogu fotoreprodukciju navedene dopisnice, koju je J. Grgin 25. II 1918. uputio na adresu: »Slavna Jugosl. soc. nakl. zadruga »Naša snaga«, Ilica 55, Zagreb, Hrvatska«.
[2] Glasilo Socijaldemokratske stranke Hrvatske i Slavonije, izlazilo kao tjednik od 24. XII 1917. do 14. XI 1918.

KA, KM MS, Gericht d. k. u. k. I Divisionskommandos auf S. M. S. »Prinz Eugen«. Akten über die Agitatoren »Naša snaga« K 86/18/3.

III — 7

1918, (mart — april), Pula

Istražni spis Vojnog suda Komande I divizije (na brodu »Prinz Eugen«) o postupku protiv grupe mornara koji su nabavljali publikacije »Naše snage«, jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge u Zagrebu.

Ueber die Agitationstätigkeit der »Naša snaga« in Zagreb[1] wurden auf Befehl des zust. Kommandanten Erhebungen geführt.

Dieselben haben ergeben:

Absender:
Odesílatel:
Nadawca:
Mittente:
Pošiljatelj:
Poš ljač:
Presentator:

Josip Grgin
L. M. S. Virtual Unitis
Pola Marinefeldpost.

Feldpostkorrespondenzkarte.

Slavna Jugosl. soc. nakl. zadruga
„Naša snaga", Ilica 55.

~~K. u. k. Feldpostamt Nr.~~ Zagreb
Hrvatska 508

Molim izvolite mi poslati, sa pouzećem sliedeće knjige: 1 Temeljna načela soc. demokr., 1 Žena i socijalizam, 1 Ciljevi i putevi soc. demokracije, 1 Znanstveni socijalizam, 1 Što je socijalizam. 1 Dolje s oružjem.

Sa štovanjem, uz bratski pozdrav

Josip Grgin

Dne 25-II-18.

Dopisnica Josipa Grgina kojom naručuje socijalističku literaturu
(v. dok. br. III-6)

Im Besitze des Matr. 3. Klasse Manojlo BABIĆ von S. M. S. »Viribus unitis« wurde die im Jahre 1908 im Verlage der »Naša snaga« erschienene Schrift »Socializam i narodna borba«. (d. i. Sozialismus u. Volkskampf) gefunden und beschlagnahmt[2].

Der genannte Matrose will sie vor einem Jahre bestellt und erhalten haben.

Am 25. Februar l. Js. wurde eine Karte des Matr. 1. Kl. G. V. M. Josef GRGIN von S. M. S. »Viribus unitis« beschlagnahmt[3], auf welcher folgende Bücher bestellt wurden: »Grundbegriffe des Sozialdemokratismus«, »Die Frau und der Sozialismus«, »Ziele und Wege des Sozialdemokratismus«, »Der wissenschaftliche Sozialismus«, »Was ist Sozialismus«, »Die Waffen nieder«.

Er behauptet darin nichts schlechtes erblickt zu haben, da diese Bücher der in Agram erscheinenden Zeitung »Pravda« angekündigt gewesen sind.

Am 22. Jänner l. Js. wurde ein beim Matr. 2. Kl. Toma RAKOCIJA von S. M. S. »Prinz Eugen« beschlagnahmter Brief, welcher an die »Naša snaga« adressiert war, zum Gegenstande von Erhebungen gemacht. In diesem Briefe bestellte der genannte Matrose viele Bücher von denen folgende bemerkenswert erscheinen: »Menschen rettet euere Seelen«, »Warum sind wir Sozialdemokraten«, »Bojkott, wass ist das und wie wird er ins Leben gerufen«, »Die Arbeiter und der Kampf«, »Eine Rede des Jesuittengenerals«, »Die Geheimnisse der spanischen Inquisition«, »Die Bedeutung des I. Mai«, u. s. w.[4].

Matr. RAKOCIJA gibt an, zur Bestellung dieser Bücher durch die Lektüre der Zeitung »Pravda«[5] veranlasst worden zu sein u. zw. in Gemeinschaft mit dem Matr. 1. Kl. G. V. M. Josef RUSINIĆ, Matr. 3. Klasse Peter DOROTIĆ, Matr. 1. Kl. G. V. M. Šime ŽUBRIĆ und Matr. 2. Klasse Dinko ŽILKO.

Auch beim Gerichte des II. Geschwaderkommandos über die Tätigkeit der »Naša snaga« gepflogene Erhebungen forderten das Ergebnis zu Tage, dass diese Buchhandlung sich nicht nur mit der Versendung von sozialdemokratischen Büchern, sondern auch mit der Versendung von Ansichtskarten mit Bildern[6], welche die Revolution verherrlichen, beschäftigt[7].

---

[1] O jugoslavenskoj socijalističkoj nakladnoj zadruzi »Naša snaga« vidi bilješku br. 1 u dok. br. III-9.

[2] Vidi dok. br. III-3.

[3] Vidi dok. br. III-6.

[4] Popis ovih i sličnih publikacija vidi kod: Korać V., n. d. knj. 3, Zagreb 1933, str. 187 i slijed.

[5] Glasilo Socijaldemokratske stranke Hrvatske i Slavonije. Izlazilo od 24. XII 1917. do 14. XI 1918.

[6] Vidi dok. br. III-2.

[7] 28. IV 1918. nadležni je komandant donio rješenje:
»1) Einstellung der Erhebungen gemäss § 469 M. St. P. O., da es nicht erwiesen ist, dass diese Bücher von den erwähnten Matrosen zu Propagandazwecken bezogen wurden.
2) Vorlage des Aktes an das Flottenkommando zwecks Verhinderung der Ausfolgung aller Schriften, Bücher und Ansichtskarten, welche von der »Naša snaga« an Matrosen oder Unteroffiziere den im Flottenverbande befindlichen Schiffe gelangen.
3) Vorlage des Strafaktes an das A. O. K. zur Kenntnisnahme«. Komanda austrougarske ratne flote potvrdila je 1. V 1918, da je primila na znanje gornje rješenje.

KA, Gericht d. k. u. k. I Divisionskommandos auf S. M. S. »Prinz Eugen«, Akten über die Agitatoren »Naša snaga« K 31/18.

III — 8

1918, maj 1, Pula

Kontraadmiral Horty u svojstvu komandanta austrougarske ratne flote obavještava podređene mu mornaričke formacije, kako je sudskim istragama ustanovljeno, da mornari hrvatske narodnosti naručuju publikacije jugoslavenske socijalističke nakladne zadruge »Naša snaga« u Zagrebu, kao i dopisnice kojima se »veličaju prevratničke ideje«, pa naređuje da se takav propagandni materijal plijeni i dostavlja nadležnim mornaričkim sudovima.

Gerichtliche Erhebungen haben ergeben dass Matrosen kroatischer Nationalität auffallend gerne von der Buchhandlung »Naša snaga« in Zagreb kleine Bücher sozialdemokratischen Inhaltes mit Titeln wie: »Grundbegriffe des Sozialdemokratismus«, »Die Frau u. der Sozialismus«, »Ziele und Wege des Sozialdemokratismus«, »Was ist Sozialismus», »Die Waffen nieder«, »Warum sind wir Sozialdemokraten«, »Bojkott, was ist das u. wie wird er ins Leben gerufen«, »Die Arbeiter und der Kampf«, »Eine Rede des Jesuitengenerals«, »Die Geheimnisse der spanischen Inquisition«, »Die Bedeutung des I. Mai« u. s. w. beziehen und bestellen[1]; ebenso auch Ansichtskarten, auf denen Umsturzideen verherrlicht erscheinen[2].

Es sind solche Bücher- und Ansichtskartensendungen bei ihrem Einlangen zu beschlagnahmen und den zuständigen Flaggengerichten mit Berufung auf dieses Reservatzirkulare zu übersenden.

Ergeht an das I. Div. Kdo., 2. Div. Kdo. u. Kreuzerflottillenkommando.[3]

[1] Vidi dok. br. III-7.
[2] Vidi dok. br. III-2.
[3] Ovaj povjerljivi raspis nosi izvornu registraturnu oznaku: K. u. k. Flottenkommando Nr. 190/J.

KA, Gericht d. k. u. k. I Divisionskommandos auf S. M. S. »Prinz Eugen«. Akten über die Agitatoren »Naša snaga«, zu K 31/18/5.

III — 9

1918, juli 10, Pula

Vojni sud Komande II divizije (na brodu »Radetzky«) dostavlja Komandi flote u Puli izvještaj o stanju istražnog postupka protiv mornara Ante Belamarića optuženog radi kupovanja socijalističke publikacije »Almanah Maj 1918«.

Auf Res. Nr. 96/J vom 25. Mai 1918 wird der durchgeführte Erhebungsakt gegen den Matrosen 2. Klasse M. V. M. Anton BELAMARIĆ vom Stande S. M. S. »Eh. Franz Ferdinand« wegen Bestellung des Broschüre »Almanach maj«[1] vorgelegt und hiezu berichtet: In der N. 1007 vom 2. Mai l. J. und Nr. 1047 vom 11. Juni l. J. der in Pola erscheinenden Zeitung »Hrvatski list«[2] waren Notizen enthalten, in denen insbesondere die Arbeiterschaft zur Bestellung des Almanaches aufgefordert wurde. Dieser war den südslavischen Sozialisten gewidmet.

Auf Grund dieser Aufforderung hat BELAMARIĆ für sich und 9 Gesinnungsgenossen, die ihn darum ersucht hatten, 10 Exemplare bestellt. Der

Verlag schickte ihm diese nebst zwei Freiexemplaren zu. Diese Sendung wurde von der Bordzensur beschlagnahmt und gab die Veranlassung zur Einleitung der gegenständlichen Erhebungen.

BELAMARIĆ behauptet, keine Kenntnis von der revolutionären Tendenz dieser Zuschrift Kenntnis gehabt zu haben, was ihm ohne weiteres geglaubt werden kann, da die Notiz im »Hrvatski list« ganz unverfänglich ist und nicht vermuten lässt, dass der »Almanach maj« revolutionäre Ideen verfolgt.

Die Staatsanwaltschaft Pilsen[3] erklärt in der Note vom 5. Juli l. J. (O. Nr. 7), dass die nichtperiodische Zuschrift »Almanach maj« der politischen Behörde zur Zensur vorgelegt und auch zensuriert wurde, wobei in den nicht inhibierten Stellen ein strafbarer Tatbestand nicht erblickt worden ist.

Marsgast Johann SMOLICA hat ebenfalls im »Hrvatski list« die betreffende Anonze gelesen. Da der Preis — 80 Heller — für einen Almanach sehr wohlfeil war und für Arbeiter bestimmt, hatte er auch die Absichte ein Exemplar davon zu bestellen. Er sprach hierüber mit BELAMARIĆ, oder sich erbätig machte, auch für ihm ein Stück zu bestellen. Dieses Gespräch hörten auch andere Kameraden von denen die Matrosen Nikola TARAN, Jakob KEKES, Svetinac MEŠTROVIĆ, Jure SURJAN, Ivan MATKOVIĆ, Fridrich BANINA, Marko KOKIĆ und Blasius KOŠARA[4] ebenfalls durch BELAMARIĆ je ein Exemplar bestellten. Dieser hat nun um 10 stück dieses Almanachs geschrieben, der Verlag sandte ihm die Exemplare und zwei dazu gratis. Es sind dies die, welche von der Zensur beschlagnahmt wurden. Die Verantwortung des BELAMARIĆ konnte durch die Erhebungen nicht widerlegt werden. Tatsächlich erschienen im »Hrvatski list« am 2. Mai l. J. und am 11. Juni l. J. zwei Artikel, in denen auf den »Almanach maj« aufmerksam gemacht und dessen Bestellung anempfohlen wurde.

Ein strafbares Verschulden seitens BELAMARIĆ liegt nicht vor und wäre die Anzeige zurückzulegen.

Was die vom Kommando S. M. S. »Eh. Franz Ferdinand« beantragte Ueberschiffung des Genannten auf S. M. S. »Babenberg« anlangt, so wird hierüber von hieraus anlässlich der angeordneten Vorlage des Aktes die Entscheidung des Flottenkommandos eingeholt werden.

Die Staatsanwaltschaft in Pilsen erklärt in den nicht-inhibierten Stellen keinen strafbaren Tatbestand zu erblicken und es entziehe sich ihren Wirkungskreise einer Verbreitung dieser Druckschrift entgegen zu arbeiten.

Die Bezirkshauptmannschaft in Pilsen teilt mit, dass der »Almanach maj« von den zuständigen Behörden nach den herabgelangten Zensurweisungen und unter Berücksichtigung der dortigen Zensurverhältnisse zensuriert und in der vorliegenden Fassung durchgelassen wurde.

Einer Verbreitung dieser Druckschrift entgegen zu arbeiten, entziehe sich dem Wirkungskreis dieser Behörde.

Die Bezirkshauptmannschaft Pilsen teilt in O. Nr. 11. mit, dass »Almanach maj« nach den herabgelangten Zensurweisungen und unter Berücksichtigung der dortigen Zensurverhältnisse zensuriert und in vorliegender Fassung durchgelassen wurde.

Die Strafsache gegen BELAMARIĆ wurde mit Entscheidung des zust. Kommandanten G. Z. K 132/18 vom 9. d. Mts. mangels eines strafbaren Verschulden des BELAMARIĆ gem. 138 § MStPO zurückgelegt.

Die Bitte des Kommandos S. M. S. »Erzh. Franz Ferdinand« an das k. u. k. II. Divisionskommando in O. Nr. 1 um Ausschiffung des Matrosen 2. Kl. M. V. M. Anton BELAMARIĆ auf S. M. S. »Babenberg«[5] wolle vom k. u. k. Flottenkommando entschieden werden. Nach hierstelliger Ansicht liegt kein Grund zu einer solchen Massregel vor[6].

[1] »Almanah Maj 1918« je prigodna publikacija za prvomajsku proslavu 1918. god. Na njoj je oznaka: »Izdao i uredio J. Šmitran. Nakladom i štampom Radničke štamparije u Plznju«. Stvarni izdavač je: »Naša snaga«, jugoslavenska socijalistička nakladna zadruga u Zagrebu, odn. Socijaldemokratska stranka Hrvatske i Slavonije (o toj nakladnoj zadruzi vidi: Korać V., Povjest radničkog pokreta u Hrvatskoj i Slavoniji, knj. 3, Zagreb 1933, str. 32, 64, 100, 187 i slijed.). Očito zbog cenzure i zbog ostalih tehničkih razloga štampanje je i raspačavanje (djelomično) preuzeo J. Šmitran u Plznju u Češkoj (o. J. Šmitranu vidi: Strugar Vl., Jugoslavenske socijaldemokratske stranke 1914—1918, Zagreb 1963, str. 239). Narudžbe su se slale: Redakciji lista »Omladina« (za J. Šmitrana), Čechy, Plzen, Pobřežni ul. 8, ili: »Naša snaga«, Zagreb, Ilica 55.

Iz istih je izvora propagirana među mornarima, na proljeće 1918., i publikacija: Modraček Fr., Radikalno socijalističke ideje savremenog doba. Uz to je najavljeno, da će počam od 1. VII 1918. početi da izlazi nova revija: »Budućnost, glasnik socijalista Jugoslavena«, koja da će izlaziti 2 puta mjesečno. Ovakve i slične reklamne pozive uhvatila je vojna cenzura prigodom pregleda pisama, ili pri hapšenju, mnogih mornara. Vojni istražni organi višekratno su se bavili nakladnom zadrugom »Naša snaga«.

[2] Ove poznate novine, što su izlazile u Puli, ističu se tokom 1918. god. sve većim radikalizmom, odvajajući se sve više od ostale građanske štampe u Hrvatskoj. Zato se u njima i propagiraju ne samo ovakve socijalističke publikacije, nego se u člancima zastupaju i mnoge socijalističke ideje. U tom je pogledu osobito značajan članak Mije Mirkovića, napisan povodom 1. Maja 1918. (vidi: Bratulić Vj., Odjeci oktobarske revolucije u Istri, »Jadranski zbornik«, II, Rijeka—Pula 1957, str. 26—27).

[3] Ovom je organu postavljen upit stoga, što je publikacija »Almanah Maj 1918« štampana u Plznju.

[4] Svi navedeni mornari bili su članovi posade ratnog broda »Erzherzog Franz Ferdinand«, u ono vrijeme stacioniranog u Puli.

[5] Ovaj je stari ratni brod bio izvan operativne upotrebe, stacioniran stalno u Puli, kao sjedište radnih bataljona koji su vršili razne teške poslove vezane uz pogon ratne luke i operativne flote. U takve bataljone upućivani su »sumnjivi«, nepouzdani i kažnjeni mornari.

[6] Komandant austrougarske ratne flote Horty potpisao je 13. VII 1918. (pod Res. Nr. 96-J) odluku, kojom se ne prihvata prijedlog o prekomandi A. Belamarića na brod »Babenberg«, pa je istoga dana ta odluka upućena Vojnom sudu komande II divizije, kojega je sjedište bilo na ratnom brodu »Radetzky«.

KA, Gericht des k. u. k. II Divisionskommandos, K 132/18/14.

IV — 1

1918, mart 18, Pula

Lučki admiralat obrazlaže sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču svoj prijedlog, upućen Vrhovnoj komandi, da se kolovođe revolucionarnog pokreta mornara, posebno iz Boke Kotorske, prebace u jedinice kopnene vojske.

BEGRÜNDUNG

zur H. A. Vdg. Präs. Nr. 1054/M. A. vom 18. März 1918.

Auf Grund der Vorfälle in der Kriegsmarine und insbesondere in der Bocche die Cattaro wurde seitens des Flottenkommandos der Abschub der Rädelsführer der letzten Demonstrationen auf der Flotte zum Heere wegen Einteilung in die Landfront in Erwägung gezogen. In diesem Sinne wurde seitens des Flottenkommandos ein Antrag an das AOK. gestellt, worauf folgende Erledigung einlangte: »Auf res. Nr. 533/5 Zahl und bisherige Ver-

wendung der Betreffenden Elemente sowie deren etwaige Verwendungsmöglichkeit im Bereiche der Kriegsmarine ehemöglichst drahten. OP. Nr. 102183 AOK. Ch, d. Gstbs.«

Seitens des Flottenkommandos wurde geantwortet: »AOK. Auf Op. Nr. 102183, Zahl und Verwendungsmöglichkeit der betreffenden Elemente wird nach Beendigung des gerichtl. Verfahrens gemeldet werden. Flottenkommando«

In dieser Angelegenheit sind beim Flottenkommando 2 Konvolute aufgelaufen, welche nach Beschränkung des Wirkungskreises des Flottenkommandanten unter Res. Nr. 1428/T vom 3. und 4. März l. J. dem H. A. zur Erledigung übermittelt wurden. — Durch mündliche Erhebungen stellt der Just, Ref. fest, dass diese Angelegenheit bisher vom Just. Ref. d. Flottenkommandanten bearbeitet wurde und dass hierüber beim Matr. Korps. Beratungen stattgefunden haben, denen zufolge man sich vorläufig auf die Absendung eines Telegrammes an das AOK. einigte, wodurch der Abschub freiwillig zum Heer sich Meldender ermöglicht werden soll, weil in Erfahrung gebracht wurde, dass eine grosse Zahl der als unverlässlich bezeichneten und auf S. M. S. »Babenberg« eingeschifften oder dem III. Seebaon zugeteilten Personen die Übersetzung zum Heere anstreben. Laut Mitteilung des Kkpt. Seiler haben auf S. M. S. »Babenberg« 160 Mann diese Bitte bereits vorgebracht.

K. und k. Hafenadmiralat.

Pola, am 18. März 1918.

Abschrift

Armeeoberkommando

TELEGRAMM

Auf Op. Nr. 102183 wird gebeten, ob vorläufig freiwillig zum Heere sich meldende Frontdiensttaugliche etwa 400 Mannschaftspersonen verschiedener Spezialitäten ohne Ersatz übernommen werden.

HAFENADMIRALAT[1].

[1] Na ovaj brzojav odgovorila je Vrhovna komanda: da ovakva prekomanda predstavlja za kopnenu vojsku »nepoželjno opterećenje s nepouzdanim elementima«; da dobrovoljno javljanje mornara za prelaz u kopnenu vojsku ne znači samo po sebi ništa, te da se ratna mornarica mora prije svega sama pobrinuti za discipliniranje i svladavanje »takvih elemenata«, tim više što ni u kopnenoj vojsci nije situacija sa sličnim »elementima« ništa lakša (br. 104090 od 19. III 1918).

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 3143.

IV — 2

1918, mart 25, Pula

Lučki admiralat dostavlja Vrhovnoj komandi austrougarske vojske opći pregled postupka prema mornarima koji su učestvovali u revolucionarnom pokretu tokom januara-februara 1918, te ponavlja svoj prijedlog da se onima koji dobrovoljno žele preći iz mornarice u kopnenu vojsku omogući takva prekomanda. Vrhovna komanda odbija ovakav prijedlog time, da joj se kasnije pošalje izvještaj o ponašanju odnosne momčadi do 1. VI 1918.

Die in der Kriegsmarine vorgekommenen Ordnungswidrigkeiten, die sich zuerst in Demonstrationen und schliesslich in einer offenen Empörung äusserten, erforderten besonderen Massnahmen, um diese Bewegung im Keime zu ersticken. Die Rädelsführer, soweit sie entdeckt oder als solche verdächtigt werden konnten, wurden der strafgerichtlichen Behandlung zugeführt. Trotz der grossen Zahl der Beteiligten war naturgemäss ein Einschreiten nur gegen eine verhältnismässig geringe Zahl möglich, weil dem grösseren Teile ein direktes Verschulden nicht nachgewiesen werden konnte, da sie sich dieser Bewegung nicht offen angeschlossen hatten oder nicht aufgefallen waren. Vertrauliche Auskünfte, ein gewisses passives Verhalten während der Vorfälle und der allgemeine Eindruck liessen jedoch darauf schliessen, dass auch von diesen viele mit den unbotmässigen fühlten.

In diesem Sinne erschienen sie unverlässlich und es war eine Absonderung auch dieser Elemente notwendig, um einen Stock vollkommen verlässlicher Personen zurück zu lassen. Diese aus der Allgemeinheit ausgeschiedenen und einer Sonderbehandlung zugeführten Personen werden besonders überwacht und hauptsächlich für Arbeitskorvees verwendet.

Die besonderen Verhältnisse hatten ein rasches Einschreiten erfordert, weshalb die Auswahl der sogenannten unverlässlichen Personen nicht mit besonderer Sorgfalt erfolgen konnte, Irrungen und Missverständnisse unterlaufen mussten und sich nicht vermeiden liessen, die sich aber auch nachträglich nicht beheben lassen, weil eine zuverlässige Überprüfung der Gründe die zu der Sonderbehandlung der einzelnen Personen führten, nicht mehr möglich ist.

Unter diesen Personen werden sich daher viele intelligente Personen befinden, die diese Strenge Massnahmen objektiv nicht mehr verdienen. Es werden sich darunter so manche finden, welche den übereilten Anschluss an diese Bewegung bereuen mögen. Die gewöhnliche Wiederverwendung solcher Leute in der K. M. kann in absehbarer Zeit nicht erfolgen, weil nur durch eine längere Ueberwachung die sichere Gewähr für ihre Verlässlichkeit gewonnen werden kann. Die von den strengen Massnahmen Betroffenen sind sich ihrer Lage auch bewusst und daher bestrebt, durch Aenderung ihrer Bestimmung Gelegenheit zu haben, ihre Fehler gutzumachen oder den Beweis für ihre Verlässlichkeit zu bringen. Sie sind auch bewusst, dass in dem kleinen Marinekorps, mit der sehr beschränkten Verwendungsmöglichkeit der Versuch nicht unternommen werden kann, solche Leute wieder probeweise ihrer normalen Dienstleistung zuzuführen, weshalb sie selbst um ihre Transferierung zum Heer bittlich werden.

Solche Gesuche sind bisher 160 an der Zahl eingelangt ohne dass eine Aufforderung hiezu ergangen ist, und würden bei einer Aufforderung gewiss die Zahl von 400 noch überschreiten.

Ein Belassen der Leute in ihrer bisherigen Dienstesverwendung würde nur eine Erbitterung und Unwille erzeugen und eine Kräftevergeudung bedeuten, weil die berechtigte Hoffnung besteht, dass die Mehrzahl der Leute unter geänderten Lebensverhältnissen ihre Dienstesfreude und Arbeitswilligkeit wieder erlangen und sehr verwendbare Soldaten werden könnten.

Da es sich im vorliegenden Falle nicht um eine strafweise Übersetzung unverwendbarer und ganz unverlässlicher Personen, sondern um einen aus disziplinären Gründen angeregten Wechsel zeitweise verhetzter und ver-

führter, innerlich vermutlich aber noch gut gebliebener Elemente handelt, welche vollkommen frontdiensttauglich sind und bei der Verwendung in der Landfront erspriessliche Dienste leisten könnten, wird neuerlich um die Entscheidung gebeten, ob die freiwillig zum Heere sich meldenden za. 400 frontdiensttauglichen Mannschaftspersonen ohne Ersatz zum Heere übernommen werden.

Cicoli m. p.
K. Adm.

ARMEEOBERKOMMANDO
Op. Nr. 104.531
4.4.18.

TELEGRAMM

HAFENADMIRALAT SP

Auf Präs. Nr. 1054/J. A. ad. AOK verzichtet auf Anbot der 400 Frontdiensttauglichen für die Landarmee, über Erfahrungen mit die der Mannschaft bis 1. Juni berichten, bischerige Massnahmen ergänzen.

Op. Nr. 104.531 AOK Chef d. Glstb.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 3143

IV — 3

1918, maj 8, Beč

Ministarstvo zemaljske obrane dostavlja sekciji za mornaricu Ministarstva rata tekst izjave jednog člana odbora za obranu u kojoj se kritizira postupak prema politički osumnjičenim mornarima, koje su vojne komande svrstale u radne bataljone, stacionirane u blizini Pule. Traže se podaci radi odgovora na datu izjavu.

In der Sitzung des Wehrausschusses am 23. April 1918 hat ein REDNER ausgeführt:

»Ich möchte noch auf einige Vorgänge bei der Marine reflektieren. Bei den Marinereservisten wurden 600 in POLA ausgeschifft und befinden sich auf Schiff BABENBERG, wo sie zum Verladen von Kohlen und Stein verwendet werden. Wiewohl sie bei der Revolte in CATTARO nicht beteiligt waren und man gegen sie keinen Verdacht hat, dürfen sie nicht nach POLA in die Stadt, ebenso diejenigen ca. 1500, welche sich in BRIONI befinden, und die, wenn sie die Erlaubnis bekommen, nach POLA zu gehen, Gamaschen tragen müssen, um sogleich erkenntlich zu sein. Ich weiss nicht, warum man gegen diese Leute so vorgeht. Bis jetzt hat man die Leute national nicht unterdrückt. Nun ist es anders geworden; sie dürfen nicht tschechische Zeitungen lesen; besonders das Prawo lidu ist ihnen verboten. Ich frage, warum dies geschehen.«

Um die baldigste Bekanntgabe von Daten zur Beantwortung wird ersucht.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 2700.

IV — 4

[1918, maj ...., Beč]

Koncept jednog prijedloga o vojnom rasporedu i upotrebi oko 2.000 političkih sumnjivih i nepouzdanih pripadnika austrougarske ratne mornarice.

Die Summe der schlecht konduisierten Mannschaft, die auf SMS »Babenberg« und beim Seebaillon in Brioni vereinigt ist, vermehrt durch die noch in der Bocche befindlichen Mannschaftspersonen, von deren einer Teil freigesprochen werden dürfte, erreicht eine Höhe von nahezu 2.000 Mann.

Diese zum Teil wieder auf die Flotte einzuschiffen wäre vollkommen untunlich.

Aber auch gegen ihre Verwendung auf Hafenschiffen und zu Arbeiten am Lande sprechen viele Gründe.

Es wäre daher in Erwägung zu ziehen, ob es nicht möglich wäre, diese Leute dem Landheer gegen Ersatz den Rekruten zu überweisen. Dies hätte auch noch den grossen Vorteil, dass die Kriegsmarine diese 2.000 Mann auch nach dem Kriege im Dienst erhalten bleiben (!?), bis sie ihre Präsenzdienstzeit beendet haben[1].

Sollte der Wechsel dieser Mannschaft gegen Rekruten nicht zu erreichen sein, so wird es aus disziplinären Gründen besser sein ganz auf diese Leute zu verzichten und sie dem Chef des Ersatzwesens zur Ausbildung für den Frontdienst.....[2] wieder mit der übrigen Mannschaft zu vermischen.

Auch in der deutschen Marine musste man sich zu diesem radikalen Mittel entschliessen, um gründlich Zucht und Ordnung zu schaffen. Es sollen die schlecht Konduisierten an der Flandernfront, die übrigen in die Türkei gesandt worden sein.

Bei der Kriegsmarine, entsprechend dem Heere, Disziplinarabteilungen zu schaffen, wurde nur wieder zur Aufstellung einer änlichen Institution führen, wie es die Seebataillone waren, deren Auflösung nunmehr geplant ist. Davon müsste schon wegen des herschenden Offiziersmangels abgesehen werden; zudem wäre eine vollkommene Trennung von der übrigen Mannschaft nur sehr schwer möglich[3].

[1] U ovoj je rečenici autor koncepta vršio ispravke, ali ih nije dovršio, pa su ostale nepravilnosti u tekstu.
[2] Nečitljiv dio teksta.
[3] Iz dokumenta se ne može razabrati tko je autor ovoga teksta. Vjerojatno ga je napisao netko od referenata u sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču. Kao predmet spisa označio je: »Verwendung der schlecht konduisierten Mannschaft (Seebataillon Brioni, Babenberg, internierte Mannschaft in der Bocche di Cattaro)«.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 2700.

IV — 5

1918, maj 18, Pula

Lučki admiralat traži saglasnost sekcije za mornaricu Ministarstva rata u Beču da može i nadalje koristiti mornare s broda »Babenberg« za razne teške radove.

Mit Bezug auf P. K. / M. S. Nr. 2555 vom 11. l. M. und h. ä. Telegram Nr. 6207 wird berichtet:

Das Seearsenal benötigt für die notwendigen Kohlenmanipulationen täglich ein Korvee von ungefähr 200 Mann. Dieses Korvee stellte bis Mitte März zum grössten Teil die Flotte bei. Da die Entsendung der Korvees auf die Disziplin und den Dienstbetrieb der Flotte ungünstig einwirkten, stellte das Flottenkommando die Entsendung der Korvees ein.

Dieses Korvee sowie Korvee zum Abschrappen von Schiffen im Dock wurde sodann zum grössten Teile von S. M. S. »Babenberg« übernommen.

Da zur Beistellung dieser Korvees keine anderen Leute zur Verfügung stehen, ist das Hafenadmiralat gezwungen auch fernerhin für solche Arbeiten die Bemannung S. M. S. »Babenberg« heranzuziehen.

Bis zur Fertigstellung der mit Erl. Abt. 5 Nr. 19380 bewilligten Baracken ist die Belassung S. M. S. »Babenberg« in der jetzigen Verwendung dringend notwendig und wird das k. u. k. KRIEGSMINISTERIUM, MARINESEKTION gebeten, dies genehmigen zu wollen.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 2857.

IV — 6

1918, maj 28, Pula

Lučki admiralat izvještava sekciju za mornaricu Ministarstva rata u Beču o svom nastojanju da ispita stanje među posadom broda »Babenberg«, o problemu osiguranja dovoljnog broja ljudstva za teže radove, o smještaju toga ljudstva, te o pitanju prekomande jednog dijela »sumnjivih« mornara u jedinice kopnene vojske.

Mit Bezug auf Erlass P. K. / M. S. Nr. 2700 vom 25. l. Mts. wird gemeldet, dass sich das Hafenadmiralat bereits seit längerer Zeit mit der Sichtung der Bemannung S. M. S. »Babenberg« befasst.

Diese Arbeit geht aber wegen der zeitraubenden Korrespondenz verhältnissmässig langsam von statten. Dies ist die Folge davon, dass einzelne Schiffe bereits abgerüstet sind, oder die zur Zeit der Unruhen eingeschifften Stabspersonen gewechselt wurden, andere Stabspersonen erinnern sich nicht mehr an die betreffenden Mannschaftspersonen etz. Es dürfte die Sichtung jedoch in absehbarer Zeit zum grössten Teil beendet sein.

Weiters wird gemeldet, dass seit die Flotte die Beistellung von Korvees für das k. u. k. Seearsenal einstellte, die Schaffung einer Korveeabteilung eine Notwendigkeit wurde.

Das Hafenadmiralat ist der Ansicht, dass Kriegsgefangene keinen vollen Ersatz für diese Korveemannschaft bilden, da sie einerseits für gewisse Arbeiten, wie Abschrappen von Schiffen, Entleeren von Kohlendepots etz. minder gut zu verwenden sind, anderseits erfahrungsgemäss mit ihrer Arbeitsleistung nicht unbedingt gerechnet werden kann.

Für dieses Korvee werden die von der Flotte ausgeschifften Leute von S. M. S. »Babenberg« herangezogen.

Es ist mithin wegen der Notwendigkeit der Bildung einer Korveeabteilung, die Bestimmung auf S. M. S. »Babenberg« nicht als Strafbestimmung zu betrachten.

Überdies wurden bereits etwa 100 Mann als Beutebergungskorvee nach Triest abkommandiert.

Weitere Abkommandierungen können nur gegen entsprechenden Ersatz durchgeführt werden.

Bezügich der im zweiten Alinea des an das Hafenadmiralat gerichteten Erlasses in Aussicht gestellte Übergabe der schlecht konduisierten Mannschaften an das Heer wird gebeten als Ersatz womöglich einschiffungstaugliche Rekruten anzufordern, um einerseits die Lücken auf der Flotte decken zu können, anderseits ältere Jahrgänge oder schlecht konduisierte an's Land bestimmen zu können.

Nach Fertigstellung der bereits telegraphisch bestellten Baracken wird die Korveemannschaft in denselben bequartiert werden und S. M. S. »Babenberg« der Leitung des U-Wesens übergeben.

Weiters wird gemeldet, dass das Hafenadmiralat am 18. u. 25. März l. J. beim AOK. um Übernahme von 400 von der Fotte gelegentlich der Unruhen ausgeschiffter Leute zum Heere ohne Ersatz bittlich wurde[1].

Das AOK. verzichtete auf das Anbot und ordnete Berichterstattung über die Erfahrungen mit dieser Mannschaft bis 1. Juni an.

Der Bericht an das AOK. wird gleichzeitig im Wege des k. u. k. K. M./M. S. vorgelegt.

---

[1] Uz ovaj pasus netko je od funkcionera Ministarstva rata stavio pismenu primjedbu: »Einholen. Wie kommt Hafenadmiralat in direckte Korrespondenz mit Armeeoberkommando?«

KA, KM MS, PK 1918, — 2/5, Nr. 3143.

IV — 7

1918, juni 6, Pula

Izvještaj o posadi broda »Babenberg«, o političkoj orijentaciji pojedinih grupa mornara, te o njihovom iskrcavanju s broda i smještaju na kopno, odnosno o prekomandi u kopnenu vojsku.

1. Die bisher eingetroffenen Auskünfte über diese Mannschaft ergeben, dass nur etwa 7% nicht »bedenklich« sind. Alle übrigen sind als Aufwiegler, radikale Cechen, Panslavisten, extreme Sozialisten, Antimilitaristen oder mit »hat verderbenden Einfluss auf die Manschaft« etc. bezeichnet[1].

2. Von den 7% nicht »Bedenklichen« haben mehrere eine sehr schlechte Konduite.

3. Die weitere Sichtung ist im Zuge. Leute die eventuell unschuldig auf S. M. S. »Babenberg« kamen, werden anderer Verwendung zugeführt.

4. Die Babenbergbemannung wird nach Eintreffen der 4 bei der Firma WAHRLICH bestellten Baracken aufgelöst.

Um Urgierung der noch nicht eingetroffenen Baracken wird gebeten. Es wird sodann eine Korveemannschaftsabteilung von 400 Mann gebildet, die die Arsenalskorvees beistellt (Kohle machen, Abschrappen von Schiffen etz). Diese Abteilung, ist, da unbedingt nötig, nicht als Strafbestimmung anzusehen, wenn sie auch aus hauptsächlich »Bedenklichen« oder schlecht Konduisierten bestehen wird. Erst wer dort nicht gut tut, kommt in die eventuell aufzustellende Disziplinarabteilung.

5. Von S. M. S. »Babenberg« sind jetzt bereits 180 Mann zeitlich als Beutebergungskorvee nach Triest bestimmt. Klagen über ihr Verhalten sind bisher keine eingetroffen. Ausserdem sind noch etwa 300 von der Flotte nach den Unruhen in Cattaro ausgeschiffte Mannschaftspersonen nach deren Enthaftung zu erwarten. Für diese Leute fehlt es an entsprechender abgesonderter Bequartierung.

Da das Heere nun 4000 Rekruten der k. u. k. Kriegsmarine abgibt, wäre die sukzessive Übergabe von ungefähr 500—600 Mann solcher Mannschaft ohne Ersatz an das Heere dringend erwünscht[2].

[1] Ovaj je izvještaj izrađen u Puli, vjerojatno u Lučkom admiralatu, odakle je upućen sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču.

[2] Na kraju spisa su dvije zabilješke funkcionera bečkog ministarstva. U prvoj se konstatira da će barake za smještaj momčadi na kopnu biti uskoro poslane u Pulu. U drugoj se izražava neslaganje s prekomandom ovih mornara u kopnenu vojsku, te se kaže: »Denke nicht so, wir brauchen Leute, als Korveemannschaft immer brauchbar«.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 3430.

IV — 8

1918, juni 10, Pula

Lučki admiralat dostavlja svoje mišljenje i prijedloge sekciji za mornaricu Ministarstva rata u Beču kuda da se rasporede 423 učesnika ustanka mornara u Boki Kotorskoj (1—3. II 1918), koji će nakon završene sudske istrage u Kotoru biti upućeni u Pulu.

Dem k. u. k. Kriegsministerium, Marinesektion wird gemeldet, dass sich von den an den Februarunruhen von der Bocche beteiligten Leute noch 423 Mann in gerichtlicher Untersuchung beim Festungsgericht in Cattaro befinden. Der grösste Teil dieser Mannschaft dürfte nach beendeter Untersuchung nach Pola einrücken, und als bedenklich bezeichnet werden.

Zum III. Seebaon kann wegen Platzmangel niemand mehr bestimmt werden, die in Bau befindlichen Baracken genügen nicht für die bereits auf S. M. S. »Babenberg«[1] befindlichen Leute.

Von diesem Schiffe wurden bisher 180 Mann nach Triest und Görz als Beutebergungskorvees abkommandiert. Über die Aufführung dieser Leute ist bisher keine Klage eingetroffen.

Zur Einschiffung eignen sich jedoch alle diese Leute nicht mehr.

Das k. u. k. Kriegsministerium, Marinesektion wird gebeten mit Bezug auf das h. ä. Präs. Nr. 1054/J. A. ad welches bereits am 25. 3. 1. J. an das k. u. k. Armeeoberkommando abging, die sukzessive Übernahme von 5 — 600 frontdiensttauglicher Mannschaftspersonen erwirken zu wollen. Die Mannschaft würde in Abteilungen von je 100 Mann dem Heer überwiesen werden. Ein Ersatz dieser Leute ist nicht nötig, da die Zuweisung von 4000 Rekruten an die k. u. k. Kriegsmarine bereits verfügt ist.

[1] Stariji ratni brod »Babenberg«, stacioniran u Puli, služio je kao neka vrsta kažnjeničkog broda. Nepouzdani i kažnjeni mornari iz drugih jedinica upućivani su na ovaj brod, svrstani u radne bataljone i raspoređivani za razne radove u rejonu ratne luke Pula.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 3430

IV — 9

1918, juni 24, Pula

Lučki admiralat obavještava sekciju za mornaricu Ministarstva rata u Beču o povećanju broja »sumnjivih« mornara, koje je nemoguće smjestiti na samom brodu »Babenberg«, pa predlaže niz mjera za njihov smještaj u barakama na kopnu.

In Befolg des Erlasses P. K. / M. S. Nr. 3430 vom 18. l. Mts. wird dem k. u. k. Kriegsministerium, Marinesektion gemeldet:

Auf S. M. S. »Babenberg« befinden sich jetzt 300 zur Einschiffung nicht verwendbare Leute. Ausserdem sind 260 Mann als Beutebergungskorvees von S. M. S. »Babenberg« zum Seebezirkskommando Triest abkommandiert. Da mit dem Wiedereinrücken dieser Leute gerechnet werden muss, sind für 560 Mann Unterkünfte zu schaffen.

In den Baracken der Firma Wahrlich können für eine Bequartierung auf längere Zeit nur je 80 Mann untergebracht werden. In den von der Marinezentralstelle dem Marine Land und Wasserbau-Amte zugewiesenen 2 Trösterbaracken (Abt. 5. M. S. Nr. 22631 vom 8. l. Mts.) wird ungefähr für je 160 Mann Platz sein. Mithin wären keine weiteren Mannschaftsbaracken für die Babenbergbemannung zu bestellen.

Zur Unterbringung der Offiziere d. i. ein Kommandant, 6 eingeteilten Offiziere und ein Arzt wären die nötigen Baracken mit einem Messe- und einem Küchenraum zu bestellen.

Des Weiteren ist eine Baracke für die Unterbringung von 8 höheren Unteroffizieren, ungefähr 30 Maaten sowie für eine Kanzlei und eine Marodenzimmer erforderlich.

Eine Küchenbaracke ist bereits bestellt.

Jetzt befindet sich nur ein Linienschiffsleutnant und 4 Leutnants d. R. d. M. für diese Mannschaft auf S. M. S. »Babenberg«. Nach Fertigstellung der Baracken wird um Zuteilung zweier weiterer Offiziere gebeten.

Bis zur Fertigstellung der Offiziersbaracken werden 5 Offiziere auf Beiboot »Lily« untergebracht. Der Arzt wird anderweitig bequartiert.

Die in Val di Figo befindliche Mannschaft wird dem Seearsenalskommando unterstellt, und auf S. M. S. »Bellona« in Stand geführt. Diese Massnahme ist aus dem Grunde beabsichtigt da diese Mannschaft vornehmlich für schwere Arbeiten, Kohlenmachen etz. verwendet wird und durch die Einschiffung auf S. M. S. »Bellona« besser verpflegt ist.

Der Kommandant der Abteilung erhält das Strafrecht eines Gesammtdetailoffiziers.

Für den Seeverkehr bleiben die 2 Dampfbarakassen, 4 Boote und ein Jollboot S. M. S. »Babenberg« in Val di Figo, für deren Instandhaltung das Mannschaftskorveeabteilungskommando zu sorgen hat.

Die vom Festungsgerichte in Cattaro einrückenden Leute können grösstenteils in den bereits in Valmagiore stehenden Baracken untergebracht werden. Diese Baracken sind jetzt von kriegsgefangenen Russen belegt und werden nach Abgang derselben nach Parenzo (nach etwa 6 Wochen) frei. Für diese Abteilung sind mindestens ein Kommandant und 2 Offiziere erforderlich.

Für die Unterbringung dieser Stabspersonen inclusive Messe und Küche wäre die Bestellung einer Offiziersbaracke notwendig.

Es wird gebeten den Kommandanten der Abteilung bereits jetzt zu bestimmen, damit die nötigen Vorkehrungen für Unterbringung von Stab und Mannschaft getroffen werden können.

Die Mannschaft wird für Arbeiten für die Ubootstation in Valmagiore verwendet werden.

Es wären somit in Gesammtheit zu bestellen:

1 Offiziersbaracke für 8 Stabspersonen etc. in Val di Figo
1 Offiziersbaracke für 4 Stabspersonen etz. in Valmagiore
1 Unteroffiziersbaracke etz. in Val di Figo.

Über die Aufstellung der Disziplinarabteilung wird separat berichtet werden[1].

[1] Netko od funkcionera Ministarstva rata zapisao je na kraju spisa primjedbu: »Ich möchte endlich einmal genau wissen, wann die Baracken bereit stehen werden«.

KA, KM MS, PK 1918, II — 2/5, Nr. 3809.